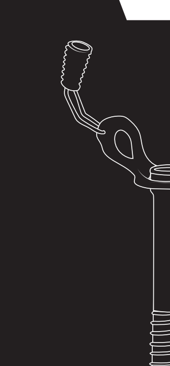
EN 568

RAYA LITE

USER MANUAL



EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)

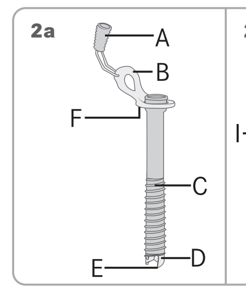
RECICLA Al Azul

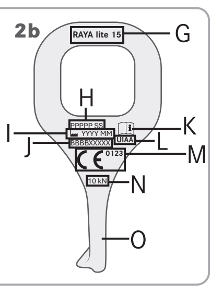
MIX Papier FSC® 00000000

Please inspect and document your PPE equipment!

54742 06.26

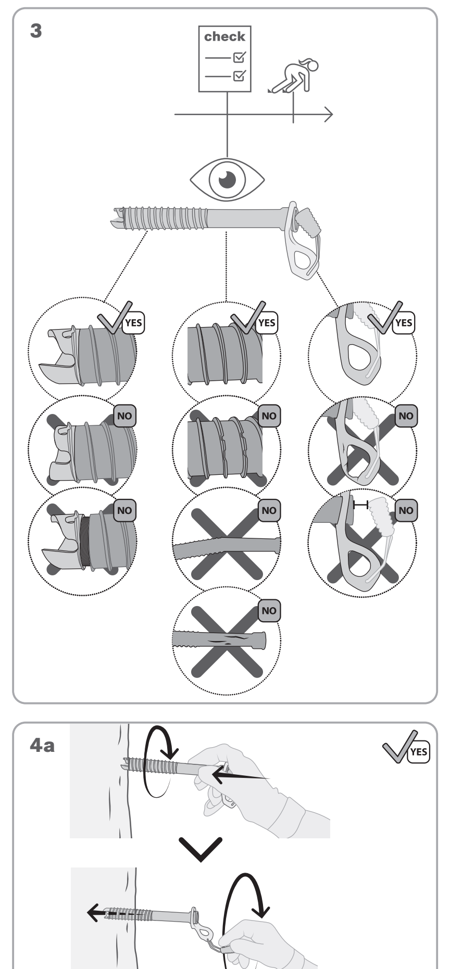
1 ✓YES Correct use · NO Incorrect use · ! Potential risk of accident or injury · ☠ Warning: Danger to life · 💡 Application option

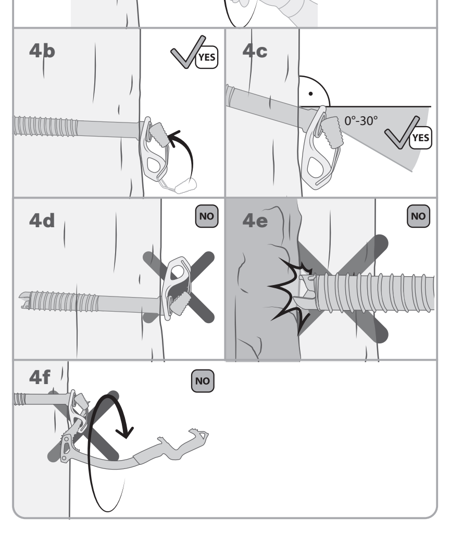


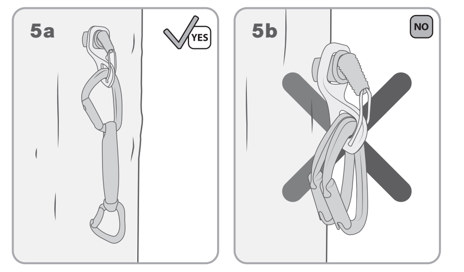


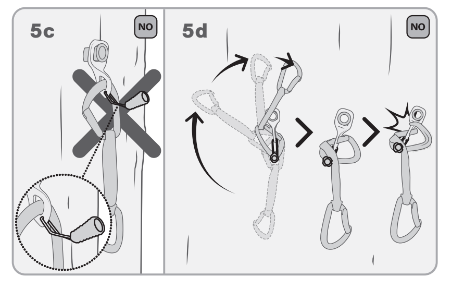
2c

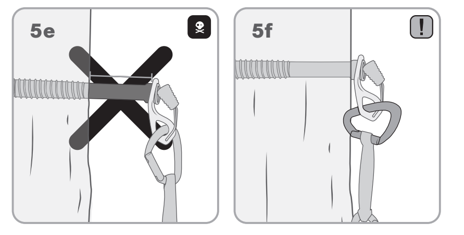
Model Size	Setting Length
12 cm	11 cm
15 cm	14 cm
18 cm	17 cm

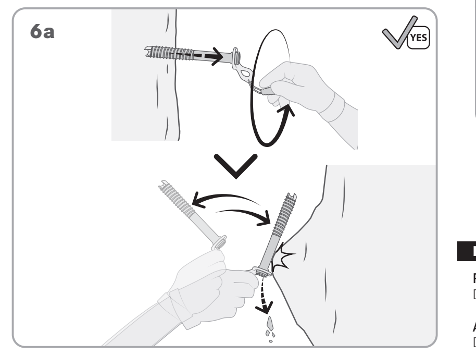


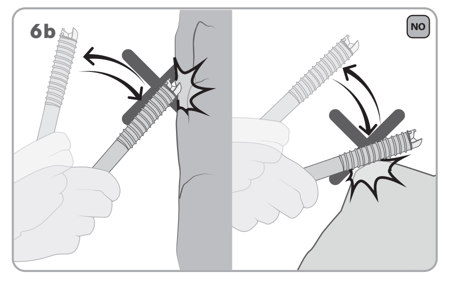


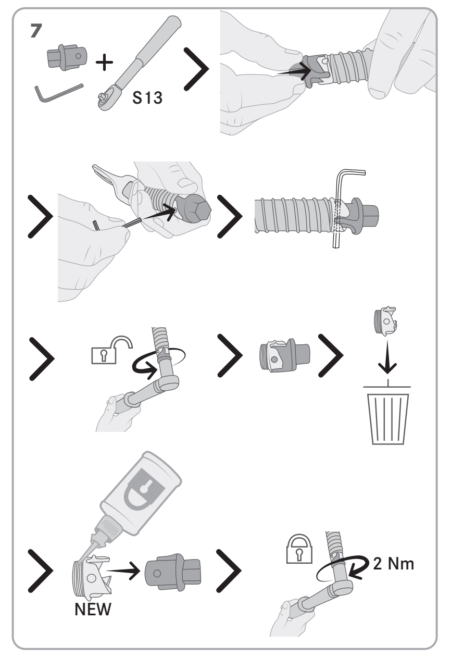


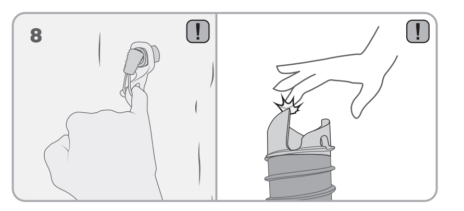


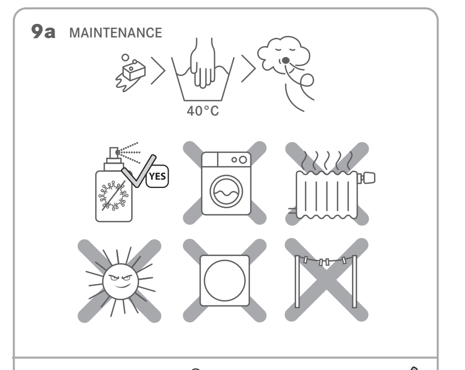


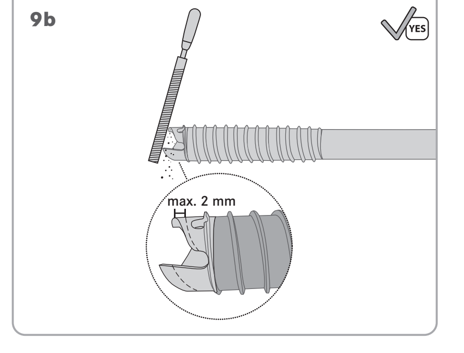


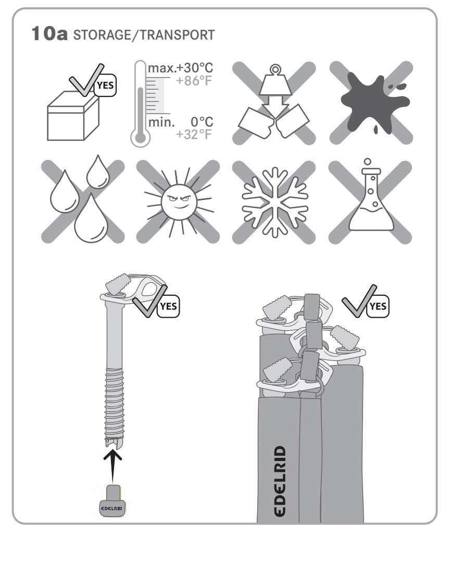


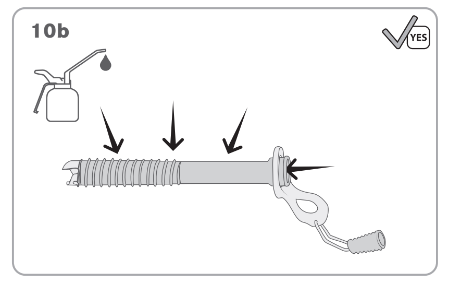


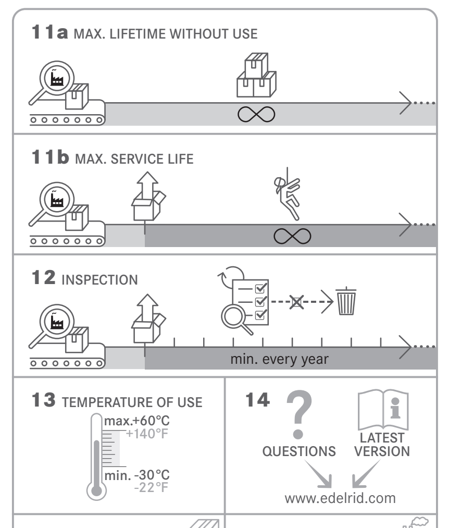












15
0511
AUVA
Vienna Twin Towers,
Wienerbergstraße 11,
1100 Wien, Austria

16
CE 0123
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

DE

RAYA LITE, EN 568:2015

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das Produkt darf nur in Kombination mit der Gebrauchsanleitung, gewerblich oder unentgeltlich, weitergegeben oder verliehen werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann.
Das Produkt bietet eine Vielzahl an Anwendungsmöglichkeiten. Zugelassen sind ausschließlich die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Techniken.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Vor und während des Gebrauchs ist der feste Sitz aller Schraubverbindungen zu prüfen.
Federn und Federelemente unterliegen einer gebrauchsbedingten Alterung. Federn verlieren innerhalb ihrer Einsatzdauer an Spannung und können im Überlast- oder Verschleißfall brechen und so ihre Funktion teilweise oder vollständig verlieren. Vor Gebrauch sind alle federbasierten Funktionen und Elemente auf einwandfreie Funktion hin zu überprüfen.

Die Eisschraube kann als Zwischensicherung und zum Standplatzbau verwendet werden. Bei schlechter Platzierung, schwachem Eis, hohen Lasten kann es vorkommen, dass eine Eisschraube beschädigt wird. Stürze beim Eisklettern können Lasten erzeugen, die die Eisschraube beschädigen können.

1 ✓YES=korrekte Anwendung; NO=Fehlanwendung; !=Potentielles Unfall- oder Verletzungsrisiko; ☠=Achtung: Lebensgefahr; 💡=Anwendungsoption

2a Nomenklatur
A - Kurbel
B - Lasche
C - Schaft mit Gewinde
D - auswechselbare Spitze
E - Zahn
F - Kennzeichnung

2b Kennzeichnung auf dem Produkt
G - Produktname
H - Modellnummer (PPPPP) und Lieferantenkodierung (SS)
I - YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
J - Chargennummer (BBBB) und Stücknummer (XXXXX)
K - 🛈 Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
L - erfüllt die Anforderungen des UIAA Standards
M - überwachende Stelle der PSA Produktion
N - Mindestbruchlast 10 kN
O - Hersteller: EDELRID

2c Nennlänge und Setzlänge der Eisschrauben.

3 Die Eisschraube ist vor jedem Einsatz auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen an Spitze, Schaft, Lasche und Kurbel zu überprüfen. Beschädigte Eisschrauben dürfen nicht verwendet werden. Vor der Verwendung müssen insbesondere folgende Punkte kontrolliert werden:
- die auswechselbare Spitze muss mit der Eisschraube fest verschraubt sein.
- die Zähne müssen scharf und in gutem Zustand sein.
- das Gewinde darf nicht beschädigt sein.
- die Kurbel muss sich vollständig einklappen lassen.

4a-c Einschrauben der Eisschraube
Für den Halt der Eisschraube ist wesentlich die Eisqualität ausschlaggebend. Vermeiden Sie es, Eisschrauben in weiches, poröses oder brüchiges Eis zu setzen. Beachten Sie, dass eine Verringerung der zum Eindrehen der Schraube erforderlichen Kraft auf eine Lufteinschluss im Eis hindeuten kann und es erforderlich macht, die Schraube an einer geeigneteren Stelle zu setzen. Die Länge der Eisschraube muss so gewählt werden, dass sie vollständig ins Eis eingeschraubt werden kann.
4d-f Fehlanwendungen beim Einschrauben der Eisschraube

5a Nutzung der Eisschraube als Fixpunkt oder Zwischensicherung
5b-f Fehlanwendungen
5b Es darf nie mehr als ein Karabiner in die Lasche eingehängt werden.
5f Achtung: Wird ein Karabiner querbelastet kann es zum Bruch von Karabiner oder Lasche kommen.

6a Ausschrauben der Eisschraube. Das Eis muss zügig in Richtung der Kurbel aus dem Schaft entfernt werden.
6b Dabei darf auf keinen Fall auf Spitze oder Gewinde geschlagen werden.

7 Die Spitze der Eisschraube kann bei Defekt oder zu starker Abnutzung ausgetauscht werden.
Es ist unbedingt darauf zu achten, Schraubensicherungslack (mittelfest) auf das Gewinde der Ersatzspitze aufzubringen und die Ersatzspitze mit einem Drehmoment von 2 Nm anzuziehen.

8 Achtung: Verletzungsgefahr durch scharfe Bereiche und Fingerfallen

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

9a Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.
9b Durch den Gebrauch stumpf gewordene Eisschrauben können vom Anwender mit einer Feile nachgeschliffen werden. Dabei darf die Spitze der Eisschraube an den markierten Stellen maximal 2 mm abgetragen werden. Maschinelles Schleifen kann die Härte des Stahls verändern, wodurch die Schraube schneller wieder stumpf wird. Ist die Spitze zu stark abgenutzt muss sie ausgetauscht werden.

10a Korrekte Lagerung und Transport. Gewinde und Spitze der Eisschraube sind bei Lagerung und Transport vor Beschädigungen zu schützen. Trocknen Sie die Eisschrauben nach jedem Gebrauch vollständig.
10b Mindestens vor längerem Nichtgebrauch sollten Eisschrauben innen und außen mit einem säurefreien Öl eingesprüht werden, um Korrosion zu verhindern und den Eindrehwiderstand zu reduzieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

11a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablegereife.
11b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.
Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Nutzungsdauer wesentlich verkürzen.
Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):
- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert ist oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

12 Überprüfung und Dokumentation: Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz sowie einmal im Jahr im Detail überprüft und sichergestellt werden. Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com.

13 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand.

14 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.
Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter www.edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

15 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

16 Überwachende Stelle der PSA Produktion.

MATERIAL: Aluminium, Stahl, Polyamid

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum gegen Material- oder Herstellungsfehler gewährt. Von der Garantie ausgeschlossen sind: zu erwartender Verschleiß, Modifizierung von PSA, nicht sachgemäße Lagerung, Korrosion, Beschädigung aufgrund von Unfällen oder Unachtsamkeit, nicht zugelassene Anwendungen.

EN

RAYA LITE, EN 568:2015

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. Whether commercially or free of charge, the product may only be passed on or lent together with the instructions for use. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced people or by people who have been instructed and are directly supervised by trained and experienced people. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks in all applications lie with the users or people responsible for the operation. Additionally, it is recommended to observe the national rules for application of the product. Personal protective equipment (PPE) is exclusively approved for securing people. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively.
The product allows for a wide variety of applications. Only the techniques described in the present instructions for use are approved.
Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before and during use, check that all screwed connections are tight.
Springs and spring elements are subject to wear and tear from use. Springs lose tension over their service life and can break in case of overload or wear, thereby losing some or all their function. Before use, check all spring-loaded functions and elements to ensure they are working properly.

The ice screw may be used as intermediate belay and to create a belay station. If badly posi-tioned, if the ice is weak or the load high, an ice screw may be damaged. Falls occurring during ice climbing may cause loads that damage the ice screw.

1 ✓YES=Correct use; NO=Incorrect use; !=Potential risk of accident or injury; ☠= Warning: Danger to life; 💡=Application option

2a Designation of parts
A - Crank
B - Hanger
C - Shaft with thread
D - Replaceable tip
E - Tooth
F - Marking

2b Marking on the product
G - Product name
H - Model number (PPPPP) and supplier coding (SS)
I - YYYY MM: Year and month of manufacture
J - batch number (BBBB) and item number (XXXX)
K - 🛈 The warning messages and instructions must be read and observed.
L - Meets the requirements of the UIAA standards
M - Notified body monitoring the PPE production
N - Min. breaking strength 10 kN
O - Manufacturer: EDELRID

2c Nominal length and settling length of ice screws.

3 Before each use, the ice screw must be checked for deformation, fissures, scratches, signs of wear and corrosion of the tip, shaft, hanger and crank. Damaged ice screws must not be used. Specifically check the following before use:
- The replaceable tip must be firmly screwed to the ice screw.
- The teeth must be sharp and in good condition.
- The thread must not be damaged.
- It must be possible to fold the crank in completely.

4a-c Screwing-in of the ice screw
The quality of the ice is pertinent for firm seating of the ice screw. Avoid using ice screw on soft, porous, or cracking ice. Note that a sudden reduction in the force needed to screw the ice screw in while it is screwed in may indicate that air is trapped in the ice. The ice screw must then be used in a more suitable location. Select the length of the ice screw so it can be screwed into the ice completely.
4d-f Faults during screwing-in of ice screws

5a Use of the ice screw as fixed point or intermediate belay
5b-f Improper uses
5b Never attach more than one carabiner to the hanger.
5f Attention: If a karabiner is loaded transversally this may lead to breaking of the karabiner or the hanger.

6a Removing the ice screw. The ice must be removed promptly from the shaft towards the crank.
6b Never hit the tip or the thread.

7 The tip of the ice screw may be replaced if it is defective or worn strongly.
It is imperative to apply thread-locking lacquer (medium strength) to the thread of the replacement tip and to tighten the tip to a torque of 2 Nm.

8 Attention: Injury risk from sharp spots and finger traps

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

9a Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.
9b Ice screws that have become blunt from use can be filed to resharpen them. Doing so, remove no more than 2 mm material in the locations marked. Power grinding can alter the steel's hardness causing the ice screw to become blunt sooner. If the tip is worn too strongly, it must be replaced.

10a Correct storage and transport. Thread and tip of the ice screw must be protected from damage during storage and transport. After use, dry ice screws completely.
10b At least before prolonged use, ice screws must be sprayed with an acid-free oil on the inside and outside to prevent corrosion and reduce the resistance to screwing in.

LIFETIME AND REPLACEMENT

11a Maximum lifetime in years: The maximum lifetime corresponds to the time from the date of manufacture to discard state.
11b Maximum service life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The maximum service life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or at the latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.
Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the useful life. Therefore, before every use, check the product for damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use, and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):
- if there are doubts concerning safe use;
- if external signs of damage are visible (e.g., fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if metal parts have rested on sharp edges;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

12 Inspection and documentation: The ready-for-use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use as well as once a year in detail. In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; Thereafter, it may have to be serviced or removed from use. The legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com

13 Temperature for use in dry conditions.

14 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page.
Instructions for use are subject to change. At www.edelrid.com you will always find the latest version.

15 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

16 Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: Aluminum, steel, polyamide

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

WARRANTY

A 2-year warranty for material and workmanship applies to this product starting from the date of purchase. The following is excluded from the warranty: normal wear that must be expected, modification of the PPE, improper storage, corrosion, damage from accidents or carelessness, inadmissible applications.

CZ

RAYA LITE, EN 568:2015
Výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Produkt smí být předáván nebo zapůjčován ke komerčním účelům nebo bezplatně pouze v kombinaci s návodem k použití. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna.
Tento produkt nabízí celou řadu možností použití. Povoleny jsou výhradně postupy popsané v tomto návodu k použití.
Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Před použitím a během používání zkontrolujte řádné dotažení všech šroubových spojů.
Pružiny a pružinové prvky podléhají stárnutí v důsledku používání. Pružiny během své životnosti ztrácejí napětí a v případě přetížení nebo opotřebení se mohou zlomit a částečně nebo zcela ztratit svou funkci. Před použitím je třeba zkontrolovat správnou funkci všech pružinových funkcí a prvků.
Šroub do ledu se může používat jako postupové jištění a k vytvoření stanoviště. Při nesprávném umístění, špatné kvalitě ledu nebo velkém zatížení může dojít k poškození šroubu do ledu. Pády při lezení na ledu mohou vyvolat zatížení, které může šroub do ledu poškodit.

1 ✓=Správné použití; NO=Nesprávné použití; !=Potenciální riziko úrazu nebo zranění; ☠=Pozor: Nebezpečí smrti; 💡=Možnost použití

2a Názvosloví
A - klička
B - závěs
C - dřík se závitem
D - vyměnitelný hrot
E - zub
F - značení

2b Značení na výrobku
G - název výrobku
H - Číslo modelu (PPPPP) a kódování dodavatele (SS)
I - 🏭 YYYY MM: rok a měsíc výroby
J - čísla šarže (BBBB) a čísla kusu (XXXXX)
K - ℹ čtěte a dodržujte varování a návody
L - splňuje požadavky standardu UIAA
M - instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
N - minimální mezní zatížení 10 kN
O - výrobce: EDELRID

2c Jmenovitá délka a zápustná délka šroubu do ledu.

3 Šroub do ledu se musí před každým použitím zkontrolovat, zda nevykazuje deformace, praskliny, škrábance, známky opotřebení nebo koroze na hrotu, dříku, závěsu a klička. Poškozené šrouby do ledu se nesmí používat. Před použitím se musí zkontrolovat zejména následující body:
- vyměnitelný hrot musí být pevně sešroubován se šroubem do ledu,
- zuby musí být ostré a v dobrém stavu,
- závit nesmí být poškozený,
- kličku musí být možné zcela překlopit.

4a-c Zašroubování šroubu do ledu
Pro pevné zakotvení šroubu do ledu je rozhodující kvalita ledu. Vyhněte se vsazování šroubů do ledu do měkkého, porézního nebo křehkého ledu. Mějte na paměti, že snížení síly potřebné k zašroubování šroubu může naznačovat přítomnost vzduchové bubliny v ledu a vyžaduje vsazení šroubu na vhodnější místo. Délka šroubu do ledu musí být zvolena tak, aby bylo možné jej zcela zašroubovat do ledu..
4d-f Nesprávná použití při zašroubování šroubu do ledu

5a Použití šroubu do ledu jako pevného bodu nebo postupového jištění
5b-f Nesprávná použití
5b Do závěsu se nikdy nesmí zavěšovat více než jedna karabina.
5f Pozor: Při příčném zatížení karabiny může dojít k prasknutí karabiny nebo závěsu.

6a Vyšroubování šroubu do ledu. Led musí být rychle odstraněn z hřídele směrem ke klice.
6b Přitom se v žádném případě nesmí udeřit na hrot nebo závit.

7 Hrot šroubu do ledu lze vyměnit v případě poškození nebo přílišného opotřebení.
Bezpodmínečně dbejte na to, aby byl na závit náhradního hrotu nanesen lak na zajištění šroubů (středně pevný) a aby byl náhradní hrot utažen momentem 2 Nm.

8 Pozor: Nebezpečí poranění ostrými hranami a zachycením prstů

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

9a Údržba: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).
9b Šrouby do ledu ztupené používáním může uživatel dobroušit pilníkem. Přitom se smí hrot šroubu do ledu na označených místech zbrousit maximálně o 2 mm. Strojní broušení může změnit tvrdost oceli, čímž se šroub opět rychleji ztupí. Je-li hrot příliš opotřebovaný, je nutné jej vyměnit.

10a Správné skladování a přeprava. Závit a hrot šroubu do ledu se musí při skladování a přepravě chránit před poškozením. Po každém použití šrouby do ledu důkladně osušte.
10b Alespoň před delším nepoužíváním by se měly šrouby do ledu zevnitř i zvenku nastříkat olejem neobsahujícím kyseliny, aby se zabránilo korozi a snížil se odpor při zašroubování.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

11a Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu.
11b Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na vyřazení. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.
Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení mohou výrazně zkrátit životnost.
Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):
- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když mají kovové části silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

12 Přezkoušení a dokumentace: Před každým použitím a po něm a také jednou ročně se musí podrobně zkontrolovat a zajistit použitelný stav a správná funkce vybavení. Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis zodpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com.

13 Povolená teplota pro použití v suchém stavu.

14 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně.
Návody k použití se mohou změnit. Na adrese www.edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

15 Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

16 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, ocel, polyamid

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

ZÁRUKA

Na tento výrobek se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení na vady materiálu nebo výrobní vady. Ze záruky jsou vyloučeny: očekávatelné opotřebení, úpravy OOP, nesprávné skladování, koroze, poškození v důsledku nehod nebo nepozornosti, nepovolené použití.

RO

RAYA LITE, EN 568:2015
Produsul corespunde regulamentului EIP (UE) 2016/425.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Produsul poate fi transmis sau împrumutat, cu titlu comercial sau gratuit, numai împreună cu manualul de utilizare. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efectiv.
Produsul oferă o multitudine de posibilități de utilizare. Autorizate sunt exclusiv tehnicile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Înaintea și în timpul utilizării trebuie verificat că toate îmbinările filetate sunt stabile.
Arcurile și elementele de arc sunt supuse unei îmbătrâniri cauzate de utilizare. Arcurile își pierd tensiunea în parcursul duratei de utilizare și se pot rupe în caz de suprasarcină sau uzură, pierzându-și astfel parțial sau complet funcționalitatea. Înainte de utilizare, trebuie verificate toate funcțiile și elementele cu arcuri pentru a se asigura că funcționează corect.
Un șurub de gheață poate fi utilizat ca dispozitiv de asigurare intermediar și pentru construirea standului. Poziționarea greșită, gheața slabă, sarcinile mari pot deteriora un șurub de gheață. Căderile în timpul escaladei pe gheață pot genera solicitări care pot deteriora șurubul de gheață.

1 ✓=Utilizare corectă; NO=Utilizare incorectă; !=Risc potențial de accident sau rănire; ☠=Atenție: pericol de moarte; 💡=Opțiune de aplicare

2a Nomenclator
A - Manivelă
B - Eclisă
C - Tijă cu filet
D - Vârf interschimbabil
E - Dinte
F - Marcaj

2b Marcaj pe produs
G - Numele produsului
H - Număr model (PPPPP) și codificarea furnizorului (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Anul și luna fabricației
J - numărul lotului (BBBB) și numărul piesei (XXXXX)
K - ℹ Avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate.
L - Îndeplinește cerințele standardului UIAA
M - organism de supraveghere a producției de EPI
N - Sarcină minimă de rupere 10 kN
O - Producător: EDELRID

2c Lungime nominală și lungime de fixare a șuruburilor de gheață.

3 Înainte de fiecare utilizare, șurubul de gheață se va verifica dacă prezintă deformări, fisuri, zgârieturi, urme de uzură sau de coroziune pe vârf, tijă, eclisă și pe manivelă. Nu este permisă utilizarea șuruburilor de gheață deteriorate. Înainte de utilizare, trebuie controlate în special următoarele aspecte:
- vârful interschimbabil trebuie să fie bine înșurubat de șurubul de gheață.
- dinții trebuie să fie ascuțiți și în stare bună.
- filetul nu trebuie să fie deteriorat.
- manivela trebuie să poată fi pliată complet.

4a-c Înșurubarea șurubului de gheață
Buna fixare a șurubului de gheață depinde decisiv de calitatea gheții. Evitați să fixați șuruburile de gheață în gheață moale, poroasă sau friabilă. Rețineți faptul că o reducere a forței necesare pentru înșurubarea șurubului poate indica prezența unei pungi de aer în gheață și impune fixarea șurubului într-un loc mai adecvat. Lungimea șurubului de gheață trebuie aleasă astfel încât să poată fi înșurubată complet în gheață.
4d-f Utilizări necorespunzătoare la înșurubarea șurubului de gheață

5a Utilizarea șurubului de gheață ca punct fix sau dispozitiv de asigurare intermediar
5b-f Utilizări necorespunzătoare
5b În eclisă nu se va agăța niciodată mai mult de o carabinieră.
5f Atenție: Dacă o carabinieră este solicitată transversal, carabiniera sau eclisa se pot rupe.

6a Deșurubarea șurubului de gheață. Gheața trebuie îndepărtată rapid din arbore în direcția manivelei.
6b În niciun caz nu se va lovi vârful sau filetul.

7 Vârful șurubului de gheață poate fi schimbat în caz de defect sau de uzură puternică.
Este absolut necesar să se aplice un lac de blocare pentru șuruburi (cu rezistență medie) pe filetul vârfului de schimb și să se strângă vârful de schimb cu un cuplu de 2 Nm.

8 Atenție: Pericol de vătămare corporală din locurilor zonelor ascuțite și a capcanelor pentru degete

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

9a Întreținere: Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).
9b Șuruburile de gheață care s-au tocit prin utilizare, pot fi ascuțite ulterior de utilizator cu o pilă. Vârful șurubului de gheață poate fi pilit max. 2 mm la locurile marcate. Șlefuirea mecanizată poate modifica duritatea oțelului, iar șurubul se poate toci din nou mai rapid. Dacă vârful este uzat puternic, trebuie înlocuit.

10a Depozitarea și transportul corecte. Filetul și vârful șurubului de gheață trebuie protejate împotriva deteriorărilor în timpul depozitării și transportului. Uscați complet șuruburile de gheață după fiecare întrebuințare.
10b Cel puțin înainte de o perioadă mai lungă de neutilizare, șuruburile de gheață trebuie pulverizate atât la interior, cât și la exterior cu un ulei fără acizi, pentru a preveni coroziunea și a reduce rezistența la înșurubare.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

11a Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării.
11b Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la stadiul de scoatere din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.
Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de utilizare.
Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspectare și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):
- dacă există dubii ce privire la utilizarea în condiții de siguranță;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu urme puternice de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere.

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAREA

12 Verificarea și documentarea: Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate în detaliu înainte și după fiecare utilizare, precum și o dată pe an. În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web www.edelrid.com

13 Temperatura de utilizare în stare uscată.

14 Date de contact:Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso.
Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web www.edelrid.com.

15 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

16 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL: aluminiu, oțel, poliamidă

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

GARANȚIE

Pentru acest produs se acordă o garanție de 2 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de producție. Sunt excluse din garanție: uzura normală previzibilă, modificarea EI), depozitarea necorespunzătoare, coroziunea, deteriorările cauzate de accidente sau neglijență, precum și utilizările neautorizate.

FI

RAYA LITE, EN 568:2015
Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen yhteydessä koko käyttöiän ajan. Tuotteen saa luovuttaa eteenpäin tai lainata maksusta tai maksutta vain yhdessä käyttöohjeen kanssa. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkealla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kyseisten henkilöiden ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaalisissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.
Tuote tarjoaa monia eri käyttömahdollisuuksia.Ainoastaan tässä käyttöohjeessa sallitut tekniikat ovat sallittuja.
Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Kaikkien kierreliitosten kireys on tarkistettava ennen käyttöä ja käytön aikana.
Jouset ja jousielementit vanhenevat käytössä. Jouset menettävät jännitystään käyttöikänsä aikana ja voivat rikkoutua ylikuormituksen tai kulumisen tapauksessa, jolloin ne menettävät toimintansa osittain tai kokonaan. Kaikkien jousipohjaisten toimintojen ja elementtien moitteeton toiminta on tarkistettava ennen käyttöä.

Jääruuvia voidaan käyttää välivarmistimena ja varmistuspaikkojen rakentamiseen.Huono paikoittaminen, heikko jää, korkeat kuormitukset voivat johtaa jääruuvin vaurioitumiseen. Putoaminen jääkiipeilyn aikana voi saada aikaan kuormittumisen, joka voi vaurioittaa jääruuvia.

1 ✓=Oikea käyttö; NO=Väärä käyttö; !=Mahdollinen onnettomuus- tai loukkaantumisvaara; ☠=Varoitus: Hengenvaara; 💡=Sovellusvaihtoehto

2a Nimikkeistö
A - Kampi
B - Silmukka
C - Kierteitetty putki
D - Vaihdettava kärki
E - Hammas
F - Merkintä

2b Tuotteessa oleva merkintä
G - Tuotteen nimi
H - Mallinumero (PPPPP) ja toimittajakoodaus (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Valmistuksen vuosi ja kuukausi
J - eränumerosta (BBBB) ja kappalenumerosta (XXXXX)
K - ℹ Varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida
L - Täyttää UIAA-standardin asettamat vaatimukset
M - Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
N - Vähimmäismurtokuormitus 10 kN
O - Valmistaja: EDELRID

2c Jääruuvien nimellispituus ja asetuspituus.

3 Ennen jääruuvin jokaista käyttöä on tarkistettava, onko jääruuvin kärjessä, putkessa, silmukassa ja kammessa vääntymiä, halkeamia, naarmuja ja kulumisen tai syöpymisen merkkejä. Viointuneita jääruuvia ei saa käyttää. Ennen käyttöä on tarkistettava erityisesti seuraavat seikat:
- vaihdettavan kärjen on oltava ruuvattu tiukasti jääruuviin.
- hampaiden on oltava teräviä ja hyvässä kunnossa.
- kierre ei saa olla viointunut.
- kampi on voitava taittaa kokonaan kokoon.

4a-c Jääruuvin kiertäminen
Jään laatu on ratkaiseva tekijä jääruuvin pidon kannalta. Vältä kiinnittämästä jääruuveja pehmeään, huokoiseen tai hauraaseen jäähän. Huomaa, että ruuvin kiertämiseen tarvittavan voiman vähentyminen voi viitata jäässä olevaan ilmataskuun ja ruuvi on silloin kiinnitettävä soveltuvampaan kohtaan. Jääruuvin pituus on valittava siten, että ruuvi voidaan kiertää kokonaan jäähän.
4d-f Jääruuvin väärinlainen kiertäminen jäähän

5a Jääruuvin käyttö kiinteänä pisteenä tai välivarmistimena
5b-f Virheellinen käyttö
5b Silmukkaan ei koskaan saa ripustaa enempää kuin yhden sulkurenkaan.
5f Huomio: Sulkurenkaan kuormittaminen poikittain voi johtaa sulkurenkaan tai silmukan rikkoutumiseen.

6a Jääruuvin irrottaminen. Jää on poistettava nopeasti akselista kampia kohti.
6b Älä missään tapauksessa iske kärkeä tai kierrettä.

7 Jääruuvin viallinen tai hyvin kulunut kärki on mahdollista vaihtaa.
On ehdottomasti huolehdittava siitä, että vaihtokärjen kierteeseen levitetään kierrelukitetta (keskiluja) ja vaihtokärki kiristetään 2 Nm:n vääntömomentilla.

8 Huomio: Terävät alueet ja kohdat, joihin sormet voivat jäädä väliin, aiheuttavat loukkaantumisen vaaran.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

9a Kunnossapito: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.
9b Käyttäjä voi hioa viilalla käytössä tylsyneet jääruuvit. Jääruuvin kärki saa lyhentyä merkityissä kohdissa enintään 2 mm. Koneellinen hionta voi muuttaa teräksen kovuutta, ja ruuvi tylsyy silloin nopeammin. Jos kärki on kulunut liikaa, se on vaihdettava.

10a Oikea säilytys ja kuljetus. Jääruuvin kierre ja kärki on suojattava säilytyksen ja kuljetuksen aikana siten, etteivät ne vaurioidu. Kuivaa jääruuvit jokaisen käytön jälkeen hyvin.
10b Ainakin ennen pitempää käyttötaukoa jääruuvien sisä- ja ulkopuoli tulisi ruiskuttaa happovapaalla öljyllä ruostumisen estämiseksi ja kiertämisvastuksen vähentämiseksi.

KESTOIKÄ JA VAIHTO

11a Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka.
11b Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käyttökerrasta käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua umpeen tai viimeistään tuotteen maksimikestoiän päätyttyä.
Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää käyttöikää huomattavasti.
Siksi ennen tuotteen käyttöä on tarkistettava, onko tuotteessa mahdollisesti vaurioita ja toimiiko se oikein. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):
- tuotteen turvallisesta käytöstä on epäilyttä
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamat, plastinen muodonmuutos)
- materiaali on syöpynyt pahasti tai päässyt kosketuksiin kemikaalien kanssa
- metalliosat olivat terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

12 Tarkastus ja dokumentointi: Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

13 Käyttölämpötila kuivana.

14 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta.
Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.

15 Tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta vastuussa oleva ilmoitettu laitos.

16 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI: Alumiini, teräs, polyamidi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään kahden vuoden takuu. Se astuu voimaan ostopäivänä ja kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata seuraavia: odotettavissa oleva kuluminen, henkilönsuojaimen muuttaminen, epäasianmukainen säilytys, ruostuminen, onnettomuuksista tai huolimattomuudesta aiheutunut vaurio, kielletty käyttö.

SK

RAYA LITE, EN 568:2015
Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Výrobok sa smie poskytovať ďalej alebo požičiavať, komerčne alebo bezplatne, iba v kombinácii s návodom na použitie. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčastí vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená.
Tento výrobok ponúka široké spektrum možností použitia. Povolené sú výlučne postupy opísané v tomto návode na použitie.
Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Pred použitím a počas používania je potrebné kontrolovať dotiahnutie všetkých skrutkových spojov.
Pružiny a pružinové prvky podliehajú starnutiu v dôsledku používania. Pružiny strácajú počas svojej životnosti napätie a v prípade preťaženia alebo opotrebenia sa môžu zlomiť a tak čiastočne alebo úplne stratiť svoju funkciu. Pred použitím je potrebné skontrolovať, či všetky funkcie a prvky využívajúce pružiny fungujú bezchybne.

Skrutka do ľadu sa môže používať ako postupové istenie a na vytvorenie stanovišťa . Pri nesprávnom umiestnení, slabom ľade alebo veľkom zaťažení môže dôjsť k poškodeniu skrutky do ľadu. Pády pri lezení na ľade môžu spôsobiť zaťaženie, ktoré môže poškodiť skrutku do ľadu.

1 ✓=Správne použitie; NO=Nesprávne použitie; !=Potenciálne riziko úrazu alebo zranenia; ☠=Pozor: Nebezpečenstvo smrti; 💡=Možnosť použitia

2a Názvoslovie
A - kľučka
B - plaketa
C - driek so závitom
D - vymeniteľný hrot
E - zub
F - značenie

2b Značenie na výrobku
G - názov výrobku
H - Číslo modelu (PPPPP) a kódovanie dodávateľa (SS)
I - 🏭 YYYY MM: rok a mesiac výroby
J - čísla šarže (BBBB) a čísla kusu (XXXXX)
K - ℹ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
L - spĺňa požiadavky štandardu UIAA
M - inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP
N - minimálne medzné zaťaženie 10 kN
O - výrobca: EDELRID

2c Menovitá dĺžka a zápustná dĺžka skrutky do ľadu.

3 Skrutka do ľadu sa musí pred každým použitím skontrolovať, či nevykazuje deformácie, praskliny, škrabance, známky opotrebenia alebo korózie na hrote, drieku, plakete a kľučke. Poškodené skrutky do ľadu sa nesmú používať. Pred použitím sa musia skontrolovať najmä nasledujúce body:
- vymeniteľný hrot musí byť pevne zoskrutkovaný so skrutkou do ľadu,
- zuby musia byť ostré a v dobrom stave,
- závit nesmie byť poškodený,
- kľučka sa musí dať úplne priklopiť.

4a-c Zaskrutkovanie skrutky do ľadu
Pre pevné zakotvenie skrutky do ľadu je rozhodujúca kvalita ľadu. Neskrutkujte skrutky do ľadu do mäkkého, porézneho alebo krehkého ľadu. Upozorňujeme, že zníženie sily potrebnej na zaskrutkovanie skrutky môže naznačovať prítomnosť vzduchovej bubliny v ľade, čo si vyžaduje umiestnenie skrutky na vhodnejšie miesto. Dĺžka skrutky do ľadu sa musí zvoliť tak, aby sa dala úplne zaskrutkovať do ľadu.

4d-f Nesprávne použitie pri zaskrutkovaní skrutky do ľadu

5a Použitie skrutky do ľadu ako pevného bodu alebo postupového istenia
5b-f Nesprávne použitie
5b Do plakety sa nesmie zavesiť viac ako jedna karabína.
5f Pozor: Pri priečnom zaťažení karabíny môže dôjsť k prasknutiu karabíny alebo plakety.

6a Vyskrutkovanie skrutky do ľadu. Ľad sa musí rýchlo odstrániť z hriadeľa smerom ku kľuke.
6b V žiadnom prípade sa nesmie udierať na hrot ani na závit.

7 Hrot skrutky do ľadu sa dá vymeniť, ak je chybný alebo nadmerne opotrebovaný.
Bezpodmienečne dbajte na to, aby bol na závit náhradného hrotu nanesený lak na zaistenie skrutiek (stredne pevný) a aby bol náhradný hrot utiahnutý momentom 2 Nm.

8 Pozor: Nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami a zachytením prstov

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

9a Údržba: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).
9b Skrutky do ľadu, ktoré sa používaním otupili, môže používateľ dobrúsiť pilníkom. Pritom sa smie hrot skrutky do ľadu na označených miestach zbrúsiť maximálne o 2 mm. Strojové brúsenie môže zmeniť tvrdosť ocele, v dôsledku čoho sa skrutka znovu rýchlejšie otupí. Ak je hrot príliš opotrebovaný, musí sa vymeniť.

10a Správne skladovanie a preprava. Závit a hrot skrutky do ľadu sa musia počas skladovania a prepravy chrániť pred poškodením. Skrutky do ľadu po každom použití dôkladne vysušte.
10b Pred každým dlhším obdobím nepoužívania by sa mali skrutky do ľadu nastriekať zvnútra aj zvonka olejom bez obsahu kyselín, aby sa zabránilo korózii a znížil sa odpor pri ich zaskrutkovaní.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

11a Maximálna životnosť v rokoch: Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie.
11b Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.
Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môžu výrazne skrátiť dobu používania.
Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):
- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

12 Preskúšanie a dokumentácia: Pred každým použitím a po ňom, ako aj raz ročne, sa musí podrobne skontrolovať a zaistiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com..

13 Povolená teplota pre použitie v suchom stave.

14 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.
Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese www.edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

15 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

16 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, oceľ, polyamid

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa poskytuje 2-ročná záruka od dátumu zakúpenia na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Zo záruky sú vylúčené: očakávané opotrebenie, úpravy OOP, nesprávne skladovanie, korózia, poškodenie v dôsledku nehôd alebo nedbanlivosti, nepovolené použitie.

HU

RAYA LITE, EN 568:2015
A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés része, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a használó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A termék csak a használati útmutatóval együtt adható tovább vagy adható kölcsön, akár kereskedelmi célból, akár ingyenesen. A használati útmutató elolvasása azonban önmagában nem pótolja a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használó vagy felügyelő személy felelőssége. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését.
A termék számos alkalmazási lehetőséget kínál. Kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt technikák alkalmazása megengedett.
Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Használat előtt és közben ellenőrizze, hogy minden csavarkötés szorosan záródik-e.
A rugók és rugóelemek használatuk során elhasználódnak. A rugók használati idejük alatt elveszítik feszességüket, és túlterhelés vagy kopás esetén eltörhetnek, így részben vagy teljesen elveszíthetik funkciójukat. Használat előtt minden rugós funkciót és elemet ellenőrizni kell a megfelelő működés szempontjából.

A jégcsavar köztes biztosítóként és standhely kialakításához használható. Rossz elhelyezés, gyenge jég vagy nagy terhelés esetén előfordulhat, hogy a jégcsavar megsérül. A jégmászás során bekövetkező esések olyan terhelést okozhatnak, amely károsíthatja a jégcsavart.

1 ✓=Helyes használat; NO=Helytelen használat; !=Potenciális baleset- vagy sérülésveszély; ☠=Figyelem: Életveszély; 💡=Alkalmazási lehetőség

2a Elnevezések jegyzéke
A - betekerő kurbli
B - fül
C - menetes szár
D - cserélhető hegy
E - fog
F - jelölés

2b Jelölések a terméken
G - terméknév
H - Modellszám (PPPPP) és beszállítói kódolás (SS)
I - 🏭 YYYY MM: a gyártási év és hónap
J - a tételszámból (BBBB) és az egyedi darabszámból (XXXXX) áll
K - ℹ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
L - megfelel az UIAA szabvány követelményeinek
M - a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
N - minimális törőterhelés 10 kN
O - gyártó: EDELRID

2c A jégcsavarok névleges és beállítási hossza.

3 Minden használat előtt ellenőrizni kell a jégcsavar hegyét, szárát, fülét és betekerő kurbliját deformáció, repedés, karcolás, kopás vagy korrózió szempontjából. A sérült jégcsavarokat nem szabad használni. A használat előtt különösen a következő pontokat kell ellenőrizni:
- a cserélhető hegyet szorosan rá kell csavarni a jégcsavarra.
- a fogaknak élesnek és jó állapotúnak kell lenniük.
- a menet nem lehet sérült.
- a betekerő kurblinak teljesen behajthatónak kell lennie.

4a-c A jégcsavar becsavarása
A jégcsavar rögzítésének szempontjából a jég minősége döntő fontosságú. Kerülje a jégcsavarok puha, porózus vagy törékeny jégbe való becsavarását.Vegye figyelembe, hogy a csavar becsavarásához szükséges erő csökkenése a jégben lévő légbuborékra utalhat, és szükségessé teszi a csavar megfelelőbb helyre történő behelyezését. A jégcsavar hosszát úgy kell megválasztani, hogy az teljesen becsavarható legyen a jégbe.
4d-f A jégcsavar becsavarásakor elkövetett hibák

5a A jégcsavar fix pontként vagy köztes biztosításként való használata
5b-f Helytelen használat
5b A fülbe soha nem szabad egynél több karabinert akasztani.
5f Figyelem: Ha a karabinerre keresztirányú terhelés hat, az a karabiner vagy a fül töréséhez vezethet.

6a A jégcsavar kicsavarása. A jeget gyorsan el kell távolítani a tengelyből a hajtókar irányába.
6b Ekkor semmiképpen sem szabad a hegyre vagy a menetre ütni.

7 A jégcsavar hegye meghibásodás vagy túlzott kopás esetén cserélhető.
Feltétlenül ügyeljen arra, hogy csavarrögzítő lakkot (közepes szilárdságú) vigyen fel a póthegy menetére, és a póthegyet 2 Nm nyomatékkal húzza meg.

8 Figyelem: Éles területek és az ujjak beszorulása miatti sérülésveszély

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

9a Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek.
9b A használat során tompává vált jégcsavarokat a felhasználó reszelővel újraélezheti. Ennek során a jégcsavar hegyét a megjelölt helyeken legfeljebb 2 mm-rel szabad lecsiszolni. A gépi csiszolás megváltoztathatja az acél keménységét, ami miatt a csavar gyorsabban elkopik. Ha a hegy túlzottan elkopott, azt ki kell cserélni.

10a Helyes tárolás és szállítás. A jégcsavar menetét és hegyét tárolás és szállítás közben védeni kell a sérülésektől. Minden használat után alaposan szárítsa meg a jégcsavarokat.
10b Hosszabb használaton kívüli időszakok előtt a jégcsavarokat belülről és kívülről savmentes olajjal kell befújni a korrózió megelőzése és a becsavarási ellenállás csökkentése érdekében.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

11a Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg.
11b Maximális használati időtartam évben szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.
A gyakori használat és az extrém nagy terhelés a használati időtartamot jelentősen lerövidítheti.
Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személyeknek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag erősen korrodált vagy vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyaglemunkálódás miatt;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

12 Felülvizsgálat és dokumentáció: A felszerelés használatnak megfelelő állapotát és előírásszerű működését minden használat előtt és után, valamint évente egyszer alaposan ellenőrizni és biztosítani kell. Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: www.edelrid.com.

13 Használati hőmérséklet száraz állapotban.

14 Elérhetőségi adatok: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátoldalon találhatók.
A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja a www.edelrid.com webhelyen.

15 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

16 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

ANYAG: Alumínium, acél, poliamid

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

GARANCIA

A termékre a vásárlás napjától számított 2 év garancia vonatkozik az anyag- vagy gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a következőkre: természetes kopás, a személyi védőfelszerelés módosítása, nem megfelelő tárolás, korrózió, baleset vagy gondatlanság miatti sérülések, valamint nem megengedett használat.

BG

RAYA LITE, EN 568:2015
Продуктът съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Продуктът може да се предава на трети лица или да се отдава под наем за професионално използване или безплатно само в комбинация с ръководството за употреба. Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и не освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със CE маркировка. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползващото или надзираващото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при авариен случай. С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимание могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено.
Продуктът предлага многобройни възможности за приложение. Разрешени са само техниките, описани в това ръководство за употреба.
Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Преди и по време на употребата трябва да се провери здравото закрепване на всички винтови съединения.
Пружините и пружинните елементи подлежат на стареене в резултат на употребата. В рамките на срока си на използване пружините губят напрежението си и могат да се счупят в случай на претоварване или износване, и по този начин частично или напълно да загубят функцията си. Преди употреба трябва да се провери безупречното функциониране на всички базирани на пружини функции и елементи.

Винтът за лед може да се използва като междинна осигуровка или за строеж на бивак. При лошо поставяне, мек лед, високи натоварвания може да се стигне до повреждане на винта за лед. Падането при ледено катерене могат да причинят натоварвания, които могат да повредят винта за лед.

1 ✓=Правилна употреба; NO=Неправилна употреба; !=Потенциален риск от инцидент или нараняване; ☠=Внимание: опасност за живота; 💡=Опция за приложение

2a Номерация
A - Манивела
B - Ухо
C - Стъбло с резба
D - Сменяем връх
E - Зъб
F - Обозначение

2b Обозначение върху продукта
G - Име на продукта
H - Номер на модел (PPPPP) и кодиране на доставчика (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Година и месец на производство
J - номер на партида (BBBB) и номер на изделие (XXXXX)
K - ℹ Предупредителните указания и инструкциите трябва да се прочетат и да се спазват
L - Изпълнява изискванията на стандарта UIAA
M - Контролиращ орган за производството на ЛПС
N - Минимално разрушаващо натоварване 10 kN
O - Производител: EDELRID

2c Номинална дължина и дълбочина на завиване на винтовете за лед.

3 Преди всяка употреба винтът за лед трябва да се проверява за деформации, пукнатини, драскотини, следи от износване и корозия по върха, стъблото, ухото и манивелата. Повредени винтове за лед не бива да се използват. Преди използването трябва да се проверят най-вече следните точки:
- сменяемият връх трябва да е здраво завинтен към винта за лед.
- зъбите трябва да са остри и в добро състояние.
- резбата не бива да е повредена.
- манивелата трябва да може да се сгъне докрай.

4a-c Завиване на винта за лед
От решаващо значение за стабилността на винта за лед е качеството на леда. Избягвайте да завивате винтове за лед в мек, порест или чуплив лед. Имайте предвид, че намаляването на силата, необходима за завиване на винта, може да е признак за наличие на въздушен мехур в леда и това налага винтът да бъде завит на по-подходящо място. Дължината на винта за лед трябва да се избере така, че той да може да бъде завит докрай в леда.

4d-f Неправилна употреба при завиването на винта за лед

5a Използване на винта за лед като фиксирана точка или междинна осигуровка
5b-f Неправилна употреба
5b В ухото никога не бива да се закачва повече от един карабинер.
5f Внимание: Ако карабинерът бъде подложен на напречно натоварване, това може да доведе до счупване на карабинера или ухото.

6a Отвиване на винта за лед. Ледът трябва бързо да се отстрани от вала по посока на манивелата.
6b При това в никакъв случай не бива да се удря по върха или резбата.

7 Върхът на винта за лед може да бъде сменен при дефект или прекомерно износване.
Задължително трябва да се обърне внимание на това, върху резбата на резервния връх да се нанесе осигурител за резби (със средна якост) и резервният връх да се затегне с момент на затягане от 2 Nm.

8 Внимание: Опасност от нараняване поради остри зони и места, в които могат да се заклещят пръстите

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

9a Поддържане в изправност: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.
9b Затъпилите се поради употреба винтове за лед могат да се заточат от потребителя с пила. При това на маркираните места от върха на винта за лед могат да се отнемат не повече от 2 mm. Машинното заточване може да промени твърдостта на стоманата, което води до по-бързо повторно затъпяване на винта. Ако върхът е прекомерно износен, той трябва да бъде сменен.

10a Правилно съхранение и транспортиране. При съхранение и транспортиране резбата и върхът на винта за лед трябва да се пазят от повреди. След всяка употреба подсушавайте напълно винтовете за лед.
10b Най-малко преди продължително съхранение без употреба винтовете за лед трябва да се напръскат отвътре и отвън с масло без киселини, за да се предотврати корозия и да се намали съпротивлението при завиване.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

11a Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация.
11b Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.
Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят продължителността на използване.
Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):
- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

12 Проверка и документация: Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват обстойно и да се гарантират преди и след всяко използване, както и веднъж годишно. При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; при нужда след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

13 Температура на използване в сухо състояние.

14 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна.
Ръководствата за употреба могат да се променят. На www.edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.

15 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

16 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: Алуминий, стомана, полиамид

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

ГАРАНЦИЯ

За този продукт се предоставя 2-годишна гаранция от датата на покупката срещу дефекти в материалите или при производството. От гаранцията са изключени: очаквано износване, модифициране на ЛПС, неправилно съхранение, корозия, повреди вследствие на инциденти или небрежност, неразрешени приложения.

GR

RAYA LITE, EN 568:2015
Το προϊόν πληροί τον Κανονισμό για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος και είναι κατάλληλο για ένα μόνο άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ΄όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Η εμπορική διάθεση, η δωρεάν παραχώρηση ή ο δανεισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο εφόσον συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης του. Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά.
Το προϊόν προσφέρει πληθώρα δυνατοτήτων εφαρμογής. Εγκεκριμένες είναι αποκλειστικά οι τεχνικές που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Πριν από τη χρήση κατά τη διάρκειά της θα πρέπει να ελέγχεται η σταθερότητα όλων των βιδωτών συνδέσεων.
Τα ελατήρια και τα ελατηριωτά στοιχεία υπόκεινται σε γήρανση ως αποτέλεσμα της χρήσης. Τα ελατήρια χάνουν την ελαστικότητά τους κατά τη διάρκεια της χρήσης τους και σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή φθοράς μπορεί να σπάσουν και να χάσουν εν μέρει ή εντελώς τη λειτουργία τους. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει να ελεγχθεί η πλήρης λειτουργικότητα όλων των λειτουργιών που βασίζονται σε ελατήρια.

Η βίδα πάγου μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενδιάμεση ασφάλεια και για τη διαμόρφωση της θέσης στάσης. Σε περίπτωση κακής τοποθέτησης, λεπτού πάγου ή/και μεγάλων φορτίων, η βίδα πάγου ενδέχεται να υποστεί ζημιά. Οι πτώσεις κατά την αναρρίχηση στον πάγο μπορεί να δημιουργήσουν φορτία που θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη βίδα πάγου.

1 ✓=Σωστή χρήση; NO=Λανθασμένη χρήση; !=Πιθανός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού; ☠=Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου; 💡=επιλογή εφαρμογής

2a Ονοματολογία
A - Μανιβέλα
B - Θηλιά
C - Στέλεχος με σπείρωμα
D - Αφαιρούμενη μύτη (δυνατότητα αντικατάστασης)
E - Δόντι
F - Σήμανση

2b Σήμανση πάνω στο προϊόν
G - Όνομα προϊόντος
H - Αριθμός μοντέλου (PPPPP) και κωδικοποίηση προμηθευτή (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Έτος και μήνας κατασκευής
J - τον αριθμό παρτίδας (BBBB) και τον αριθμό τεμαχίου (XXXXX)
K - ℹ Οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται
L - Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων ασφαλείας της UIAA
M - επιτρoπούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.
N - Ελάχιστο φορτίο θραύσης 10 kN
O - Κατασκευαστής: EDELRID

2c Ονομαστικό μήκος και μήκος ρύθμισης των βιδών πάγου.

3 Η βίδα πάγου πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση για παραμορφώσεις, ρωγμές, γρατσουνιές, καθώς και σημάδια φθοράς και διάβρωσης στη μύτη, το στέλεχος, τη θηλιά και τη μανιβέλα. Βίδες πάγου που έχουν υποστεί ζημιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν. Πριν από τη χρήση πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στον έλεγχο των παρακάτω σημείων:
- η αφαιρούμενη μύτη πρέπει να είναι σφιχτά βιδωμένη με τη βίδα πάγου.
- Τα δόντια πρέπει να είναι αιχμηρά και σε άψογη κατάσταση.
- Το σπείρωμα δεν επιτρέπεται να παρουσιάζει ζημιές.
- Η μανιβέλα πρέπει να κλείνει εντελώς.

4a-c Βίδωμα της βίδας πάγου
Καθοριστικής σημασίας για το κράτημα της βίδας πάγου είναι η ποιότητα του πάγου. Αποφεύγετε το βίδωμα βιδών πάγου σε μαλακό, πορώδη ή εύθραυστο πάγο. Δώστε βάση στο γεγονός ότι η μείωση της δύναμης που απαιτείται για το βίδωμα της βίδας μπορεί να υποδηλώνει την παρουσία θύλακα αέρα στον πάγο, καθιστώντας αναγκαία την τοποθέτηση της βίδας σε πιο κατάλληλη θέση. Το μήκος της βίδας πάγου πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε να μπορεί να βιδωθεί πλήρως μέσα στον πάγο.
4d-f Παραδείγματα ακατάλληλου βιδώματος της βίδας πάγου

5a Χρήση της βίδας πάγου ως σημείου στερέωσης ή ως ενδιάμεσης ασφάλειας
5b-f Παραδείγματα λανθασμένης χρήσης
5b Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η ανάρτηση περισσότερων από ένα καραμπίνερ στη θηλιά.
5f Προσοχή: Αν ένα καραμπίνερ επιβαρυνθεί εγκάρσια μπορεί να σπάσει είτε το ίδιο είτε η θηλιά.

6a Ξεβίδωμα της βίδας πάγου. Ο πάγος πρέπει να απομακρυνθεί γρήγορα από τον άξονα προς την κατεύθυνση της μανιβέλας.
6b Κατά τη διαδικασία αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χτυπηθεί η μύτη ή το σπείρωμα.

7 Αν η μύτη της βίδας πάγου χαλάσει ή φθαρεί υπερβολικά, μπορεί να αντικατασταθεί.
Το σπείρωμα της ανταλλακτικής μύτης πρέπει να επαλειφθεί οπωσδήποτε με κόλλα ασφάλισης σπειρωμάτων (μέτριας αντοχής) και η ανταλλακτική μύτη πρέπει να σφιχτεί με ροπή στρέψης 2 Nm.

8 Προσοχή: Κίνδυνος τραυματισμού σε αιχμηρές επιφάνειες ή σημεία όπου μπορούν να εγκλωβιστούν τα δάκτυλα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

9a Συντήρηση: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).
9b Αν οι βίδες πάγου έχουν αμβλυνθεί λόγω της χρήσης, ο χρήστης μπορεί να τις ακονίσει με μια λίμα. Το ακόνισμα της βίδας πάγου δεν επιτρέπεται στα μαρκαρισμένα σημεία να υπερβαίνει σε πάχος τα 2 mm. Η μηχανική λείανση μπορεί να υποβαθμίσει τη σκληρότητα του χάλυβα με αποτέλεσμα η βίδα να αμβλύνεται πιο γρήγορα. Αν η μύτη έχει φθαρεί υπερβολικά από τη χρήση, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

10a Ορθή αποθήκευση και μεταφορά. Κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά, το σπείρωμα και η βίδα πάγου πρέπει να προστατεύονται από ζημιές. Μετά από κάθε χρήση, οι βίδες πάγου πρέπει να στεγνώνονται εντελώς.
10b Τουλάχιστον πριν από παρατεταμένα διαστήματα μη χρήσης, οι βίδες πάγου θα πρέπει να ψεκάζονται εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μη όξινο λιπαντικό, ώστε να αποτρέπεται η διάβρωσή τους και να μειώνεται η αντίσταση βιδώματος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

11a Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση.
11b Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, με δεδομένη την ορθή χρήση σε βέλτιστες συνθήκες, χωρίς εμφανή φθορά. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση.. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση ενδέχεται να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια χρήσης.
Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):
- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό εμφανίζει έντονη διάβρωση ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν τα μεταλλικά μέρη ακουμπούν πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτριβής, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

12 Έλεγχος και τεκμηρίωση: Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται διεξοδικά και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση, αλλά και τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Στη διεύθυνση www.edelrid.com θα βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα.

13 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση.

14 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο.
Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο www.edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

15 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

16 Επιτρoπούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ: Αλουμίνιο, χάλυβας, πολυαμίδιο

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό συνοδεύεται από εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά λάθη. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξής: αναμενόμενη φυσιολογική φθορά, τροποποίηση του ΜΑΠ, ακατάλληλη αποθήκευση, διάβρωση, ζημιές λόγω ατυχημάτων ή αμέλειας, μη εγκεκριμένες εφαρμογές του προϊόντος.

SL

RAYA LITE, EN 568:2015
Izdelek ustreza zahtevam standarda Uredbe o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme (OZO) za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Izdelek se sme posredovati ali izposoditi le v kombinaciji z navodili za uporabo, bodisi komercialno bodisi brezplačno. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnem primeru predstavlja varnostno tveganje. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in neprevidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti.
Izdelek se lahko uporablja v različne namene. Uporaba je odobrena izključno v tehnične namene, opisane v teh navodilih za uporabo.
Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK, TER RAZLAGA SLIK

Pred uporabo in med njo je treba preveriti, ali so vsi vijaki dobro priviti.
Vzmeti in vzmetni elementi so podvrženi staranju zaradi uporabe. Vzmeti med uporabo izgubijo napetost in se lahko v primeru preobremenitve ali obrabe zlomijo, s čimer delno ali popolnoma izgubijo svojo funkcijo. Pred uporabo je treba preveriti, ali vse vzmetno podprte funkcije in elementi delujejo brezhibno.

Ledni vijak se lahko uporablja za vmesno varovanje in za postavitev stojiščne varovalne točke. Pri nepravilni namestitvi, slabi kakovosti ledu ali prevelikih obremenitvah se lahko zgodi, da se ledni vijak poškoduje. Padci pri plezanju po ledu lahko povzročijo obremenitve, ki lahko ledni vijak poškodujejo.

1 ✓=Pravilna uporaba; NO=Nepravilna uporaba; !=Možna nevarnost nesreče ali poškodbe; ☠=Pozor: Nevarnost za življenje; 💡=Možnost uporabe

2a Poimenovanje delov
A - Ročica
B - Spona
C - Navojna noga
D - Zamenljiva konica
E - Zob
F - Oznaka

2b Oznake na izdelku
G - Ime izdelka
H - Številka modela (PPPPP) in kodiranje dobavitelja (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Leto in mesec izdelave
J - Številke serije (BBBB) in številke kosa (XXXXX)
K - ℹ Opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati.
L - Izpolnjuje zahteve standarda UIAA
M - Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.
N - Najmanjša obremenitev pri prelomu 10 kN
O - Proizvajalec: EDELRID

2c Nazivna dolžina in vgradna dolžina lednih vijakov.

3 Pred vsako uporabo je treba ledni vijak pregledati in se prepričati, da na konici, steblu, zaponki in ročici ni poškodb, razpok, prask, znakov obrabe ali korozije. Poškodovanih lednih vijakov se ne sme uporabljati. Pred uporabo je treba preveriti zlasti naslednje točke:
- Zamenljiva konica mora biti trdno privita z lednim vijakom.
- Zobje morajo biti ostri in v dobrem stanju.
- Navoj ne sme biti poškodovan.
- Ročica se mora dati popolnoma zložiti.

4a-c Uvijačenje lednega svedra
Za trdnost lednega vijaka je odločilna kakovost ledu. Izogibajte se vstavljanju lednih vijakov v mehak, porozni ali krhek led. Upoštevajte, da zmanjšanje sile, potrebne za uvijačenje vijaka, lahko kaže na prisotnost zračnih mehurčkov v ledu in zahteva vstavitev vijaka na bolj primerno mesto. Dolžino lednega vijaka je treba izbrati tako, da ga je mogoče v celoti zavrteti v led.
4d-f Nepravilna uporaba pri uvijačenju lednega vijaka

5a Uporaba lednega vijaka kot fiksne točke ali vmesne varovalne točke
5b-f Nepravilna uporaba
5b V zanko se ne sme vpeti več kot en karabiner.
5f Pozor: Če je karabin obremenjen prečno, lahko pride do zloma karabina ali zaponke.

6a Izvijačenje lednega vijaka. Led je treba hitro odstraniti iz gredi v smeri ročice.
6b Pri tem v nobenem primeru ne smete udariti po konici ali navoju.

7 Konico lednega svedra je mogoče zamenjati v primeru okvare ali prevelike obrabe.
Nujno je treba paziti, da na navoj nadomestno konico nanesete lak za zaščito vijakov (srednje trden) in nadomestno konico privijete z navorom 2 Nm.

8 Pozor: Nevarnost poškodb zaradi ostrih robov in mest, kjer se lahko zataknejo prsti.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

9a Vzdrževanje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu).
9b Ledne vijake, ki z uporabo postanejo topi, lahko uporabnik nabrusi s pilo. Pri tem se konica lednega vijaka na označenih mestih sme odbrusiti največ 2 mm. Strojno brušenje lahko spremeni trdoto jekla, zaradi česar vijak hitreje postane top. Če je konica preveč obrabljena, jo je treba zamenjati.

10a Pravilno shranjevanje in transport. Navoj in konico lednega vijaka je treba med skladiščenjem in prevozom zaščititi pred poškodbami. Ledne vijake po vsaki uporabi popolnoma osušite.
10b Vsaj pred daljšo neuporabo je treba ledne vijake znotraj in zunaj popršiti z oljem brez kislin, da se prepreči korozija in zmanjša upor pri vijačenju.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

11a Najdaljša življenjska doba v letih Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja.
11b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo uporabno dobo.
Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):
- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če so kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

12 Preverjanje in dokumentacija: Pred vsako uporabo in po njej ter enkrat letno je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani www.edelrid.com.

13 Temperatura uporabe v suhem stanju.

14 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktne podatke najdete na hrbtni strani.
Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod www.edelrid.com boste vedno našli aktualno različico.

15 Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

16 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL: aluminij, jeklo, poliamid.

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

GARANCIJA

Za ta izdelek velja 2-letna garancija od datuma nakupa za napake v materialu ali izdelavi. Iz garancije so izključeni: pričakovana obraba, modificiranje osebne zaščitne opreme, nepravilno skladiščenje, korozija, poškodbe zaradi nesreč ali nepazljivosti ter nenamenska uporaba.

TR

RAYA LITE, EN 568:2015
Ürün Kişisel Koruyucu Donanıma ilişkin EU 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanımla birlikte saklanmalı. Ürün bir başkasına ücret karşılığında veya ücretsiz olarak devredilirse veya ödünç verilirse, kullanım kılavuzu mutlaka beraberinde teslim edilmeli. Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitimli ve deneyimli kişilerce ya da eğitimli ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ve ankraj noktalarının uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcılara ya da sorumlu kişilere aittir. Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır. Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı.
Ürün çeşitli şekillerde kullanılabilir. Sadece bu kullanım kılavuzunda tarif edilen tekniklere izin verilmektedir.
Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Tüm vidalı bağlantıların sıkı olup olmadığı kullanımdan önce ve kullanım sırasında kontrol edilmeli.
Yaylar ve yay elemanları kullanıldıkça eskir. Yaylar kullanım ömürleri boyunca zayıflar ve aşırı yük veya aşınma durumunda kırılabilir ve böylece işlevlerini kısmen veya tamamen kaybedebilir. Kullanmadan önce, tüm yaylı fonksiyon ve elemanların düzgün çalışıp çalışmadığı kontrol edilmeli.
Buz vidası ara emniyet ve istasyon kurulumunda kullanılabilir. Yanlış yerleştirme, zayıf buz veya ağır yükler buz vidasının hasar görmesine neden olabilir. Buz tırmanışı sırasında meydana gelen düşüşler, buz vidasına zarar veren yükler oluşturabilir.

1 ✓=Doğru kullanım; NO=Yanlış kullanım; !=Potansiyel kaza veya yaralanma riski; ☠=Dikkat: Hayati tehlike; 💡=Uygulama seçeneği

2a Terminoloji
A - Çevirme kolu
B - Kulakçık
C - Dişli gövde
D - Değiştirilebilir uç
E - Diş
F - İşaretleme

2b Üründeki işaretleme
G - Ürün adı
H - Model numarası (PPPPP) ve tedarikçi kodlaması (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Üretim yılı ve ayı
J - parti numarası (BBBB) ve ürün numarasından (XXXXX) oluşur
K - ℹ Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
L - UIAA standardının taleplerine uyumlu
M - KKD'nin üretimini denetleyen merci
N - Asgari kopma yükü 10 kN
O - Üretici: EDELRID

2c Buz vidalarının nominal uzunluğu ve yerleştirme uzunluğu

3 Her kullanımdan önce, buz vidasının uç, gövde, kulakçık ve çevirme kolunda deformasyon, çatlak, çizik, aşınma ve korozyon belirtileri olup olmadığı kontrol edilmeli. Hasarlı buz vidaları kullanılmamalı. Kullanmadan önce özellikle şu noktaları kontrol edin:
- Değiştirilebilir uç buz vidasına sıkıca vidalanmış olmalı.
- Dişler keskin ve iyi durumda olmalı.
- Vida dişleri hasarsız olmamalı.
- Çevirme kolu tamamıyla katlanabilmeli.

4a-c Buz vidasının vidalanması
Buzun kalitesi, buz vidasının istikrarı açısından çok önemlidir. Buz vidalarını yumuşak, gözenekli veya kırılgan buza takmayın. Vidanın çevrilmesi için gereken kuvvetin azalması, buzda hava boşluğu bulunduğuna işaret edebilir ve vidanın daha uygun bir noktaya yerleştirilmesini gerektirir. Buz vidasının uzunluğu, tamamıyla buza vidalanabilecek şekilde seçilmeli.
4d-f Buz vidasını vidalarken yanlış kullanım örnekleri

5a Buz vidasının sabitleme noktası veya ara emniyet olarak kullanılması
5b-f Yanlış kullanım örnekleri
5b Kulakçığa birden fazla karabina takılmamalı.
5f Dikkat: Karabinanın çapraz yüke maruz kalması karabina veya kulakçığın kırılmasına neden olabilir.

6a Buz vidasının çıkarılması. Buz, krank yönüne doğru milden hızlı bir şekilde çıkarılmalıdır.
6b Bunu yaparken uca ya da vida dişlerine vurulmamalı.

7 Buz vidasının ucu hasarlıysa veya fazla aşındıysa değiştirilebilir.
Yedek ucun dişlerine mutlaka orta mukavemetli vida sabitleme yapıştırıcısı sürülmeli ve yedek uç 2 Nm torkla sıkılmalı.

8 Dikkat: Keskin ve parmakları kıstırabilecek yerlerde yaralanma tehlikesi

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

9a Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir.
9b Kullanımdan körelmiş buz vidaları kullanıcı tarafından eğe ile bilenebilir. Bu işlem sırasında, buz vidasının ucu işaretli bölgelerde en fazla 2 mm inceltilebilir. Makineyle yapılan taşlama, çeliğin sertliğini değiştirip vidanın daha hızlı körelmesine neden olabilir. Uç fazla aşındıysa değiştirilmeli.

10a Doğru saklama ve nakliye. Buz vidasının dişleri ve ucu saklama ve nakliye sırasında hasardan korunmalı. Buz vidalarını her kullanımdan sonra iyice kurutun.
10b En azından uzun süre kullanılmayacaksa, buz vidalarına içten ve dıştan asitsiz yağ uygulanmalı. Böylece korozyon önlenir ve vidanın vidalama direnci azalır.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

11a Azami ürün ömrü (yıl olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir.
11b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.

Sık kullanım ya da aşırı yük kullanım ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.
Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):
- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşkular varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

12 Denetleme ve dokümantasyon: Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra ve yılda bir defa ayrıntılı olarak kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlemenin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. www.edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

13 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı

14 İletişim bilgileri: Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır.
Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü www.edelrid.com altında bulabilirsiniz.

15 Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci

16 KKD'nin üretimini denetleyen merci

MALZEME: Alüminyum, çelik, polyamid

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: http://www.edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

GARANTİ:

Bu ürün için, satın alma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle malzeme ve üretim hatalarına karşı garanti verilmektedir. Garanti kapsamı dışında kalan durumlar: Beklenen aşınma, KKD'nin modifiye edilmesi, uygunsuz saklama, korozyon, kazalar veya dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasarlar, onaylanmamış kullanımlar.

HR

RAYA LITE, EN 568:2015
Ovaj proizvod odgovara Uredbi o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPUTE ZA UPORABU

Ovaj proizvod dio je osobne zaštitne opreme (OZO) za zaštitu od pada s visine i treba ga dodijeliti određenoj osobi. Ove upute za uporabu sadrže važne napomene za stručnu i pravilnu uporabu. Ove upute moraju se sadržajno razumjeti prije uporabe proizvoda i moraju se slijediti tijekom uporabe. Prodavatelj ove dokumente mora korisniku staviti na raspolaganje na jeziku zemlje odredišta te se moraju čuvati s opremom tijekom cijelog razdoblja uporabe. Proizvod se smije proslijediti ili posuditi samo u kombinaciji s uputama za uporabu, komercijalno ili besplatno. Međutim, samo čitanje uputa za uporabu nikada ne može zamijeniti iskustvo, osobnu odgovornost i znanje o opasnostima koje proizlaze iz planinarenja, penjanja i rada na visini i dubini i ne oslobađa vas od rizika koji osobno snosite. Uporaba je dopuštena samo obučenim i iskusnim osobama ili pod izravnim vodstvom i nadzorom obučenih i iskusnih osoba. Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji sa sastavnim dijelovima osobne opreme za zaštitu od pada s oznakom CE. Ako se ovaj proizvod kombinira s drugim sastavnim dijelovima, postoji rizik od međusobnog oštećenja tijekom uporabe. Korisnik ili nadzorna osoba odgovorni su za kompatibilnost sastavnih dijelova opreme i točki pričvršćivanja. Loše fizičko ili mentalno zdravlje mogu predstavljati sigurnosni rizik u normalnim okolnostima i u hitnim slučajevima. Planinarenje, penjanje i rad na visini i dubini često su povezani s nevidljivim rizicima i opasnostima zbog vanjskih utjecaja. Pogreške i nepažnja mogu dovesti do teških nesreća, ozljeda ili čak smrti. Oprema se ne smije mijenjati ni na koji način koji proizvođač pismeno ne preporučuje. Proizvođač se oslobađa od svake odgovornosti u slučaju zlouporabe i/ili pogrešne uporabe. U svim slučajevima odgovornost i rizik snose korisnici ili odgovorne osobe. Dodatno se preporučuje poštivanje nacionalnih pravila za uporabu proizvoda. Proizvodi za osobna zaštitna sredstva odobreni su isključivo za osiguravanje osoba. Prije uporabe opreme korisnici moraju uspostaviti koncept spašavanja koji osigurava da se osoba koja padne u osobnu zaštitnu opremu može odmah, sigurno i učinkovito spasiti.
Proizvod nudi brojne mogućnosti primjene. Dopuštene su isključivo tehnike koje su opisane u ovim uputama za uporabu.
Pozor: Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

INFORMACIJE SPECIFIČNE ZA PROIZVOD, OBJAŠNJENJA ILUSTRACIJA

Prije i tijekom uporabe potrebno je provjeriti čvrsto nasjedanje svih vijčanih spojeva.
Opruge i opružni elementi podložni su starenju zbog uporabe. Opruge gube napetost unutar svog radnog vijeka i mogu se slomiti u slučaju preopterećenja ili trošenja i time djelomično ili potpuno izgubiti svoju funkciju. Prije uporabe potrebno je provjeriti ispravnost funkcije svih opružnih funkcija i elemenata.

Vijak za led može se koristiti kao međuosiguranje i za konstrukciju postolja. U slučaju lošeg postavljanja, slabog leda, velikih opterećenja, može se dogoditi da se ošteti vijak za led. Padovi tijekom penjanja po ledu mogu stvoriti opterećenja koja mogu oštetiti vijak za led.

1 ✓=Ispravna uporaba; NO=pogrešna uporaba; != potencijalni rizik od nesreće ili ozljede; ☠=Oprez: opasnost po život; 💡=Opcija prijave

2a Nomenklatura
A - ručica
B - petlja
C - osovina s navojem
D - zamjenjivi vrh
E - zub
F - oznaka

2b Oznaka na proizvodu
G - naziv proizvoda
H - Broj modela (PPPPP) i šifra dobavljača (SS)
I - 🏭 YYYY MM: Godina i mjesec proizvodnje
J - broja serije (BBBB) i broja komada (XXXXX)
K - ℹ Pročitajte i pridržavajte se oznaka upozorenja i uputa
L - zadovoljava zahtjeve UIAA standarda
M - Nadzorno tijelo za proizvodnju osobne zaštitne opreme
N - Minimalna sila pucanja 10 kN
O - Proizvođač: EDELRID

2c Nazivna duljina i duljina podešavanja vijaka za led.

3 Prije svake uporabe potrebno je provjeriti ima li deformacija, pukotina, ogrebotina, pojava istrošenosti i korozije na vrhu, osovini, petlji i ručici. Ne smiju se upotrebljavati oštećeni vijci za led. Prije uporabe potrebno je posebno provjeriti sljedeće točke:
- zamjenjivi vrh mora biti čvrsto pričvršćen na vijak za led.
- zubi moraju biti oštri i u dobrom stanju.
- navoj ne smije biti oštećen.
- ručica mora biti potpuno sklopiva.

4a-c Pričvršćivanje vijka za led
Za držanje vijka za led ključna je kvaliteta leda. Izbjegavajte postavljanje vijaka za led u mekani, porozni ili krhki led. Imajte na umu da smanjenje sile koja je potrebna za zatezanje vijka može ukazivati na zračni džep u ledu i može zahtijevati da se vijak postavi na prikladnije mjesto. Duljina vijka za led mora biti odabrana tako da se može potpuno pričvrstiti u led.
4d-f Pogrešna uporaba prilikom pričvršćivanja vijka za led

5a Uporaba vijka za led kao fiksne točke ili međuosiguranja
5b-f Pogrešne primjene
5b Nikada se ne smije ukopčati više od jednog karabinera u petlju.
5f Pozor: Ako je karabiner opterećen poprečno, može doći do pucanja karabinera ili petlje.

6a Odvrtanje vijka za led. Led se mora brzo ukloniti iz osovine u smjeru ručice.
6b Pritom se ni u kojem slučaju ne smije udarati po vrhu ili navoju.

7 Vrh vijka za led može se zamijeniti u slučaju kvara ili prekomjernog trošenja.
Obvezno treba paziti na to da se na navoj zamjenskog vrha nanese lak za zaključavanje vijaka (srednje čvrstoće) i da se zamjenski vrh zategne okretnim momentom od 2 Nm.

8 Pozor: Opasnost od ozljeda zbog oštrih područja i zamki za prste

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

9a Održavanje: Po potrebi se mogu upotrijebiti komercijalno dostupna sredstva za dezinfekciju na bazi alkohola (npr. izopropanol).
9b Vijke za led koji su uslijed uporabe postali tupi korisnik može ponovno naoštriti turpijom. Pritom se s vrha vijka za led smije odstraniti najviše 2 mm materijala na označenim mjestima. Strojno brušenje može promijeniti tvrdoću čelika, pri čemu vijak brže postane tupim. Ako je vrh previše istrošen, mora se zamijeniti.

10a Pravilno skladištenje i transport. Navoj i vrh vijka za led moraju biti zaštićeni od oštećenja tijekom skladištenja i transporta. Nakon svake uporabe potpuno osušite vijke za led.
10b Najmanje prije dugotrajnog skladištenja vijke za led treba iznutra i izvana pošpricati uljem bez kiseline kako bi se spriječila korozija i smanjio otpor pri uvrtanju.

ŽIVOTNI VIJEK I ZAMJENA

11a Maksimalni vijek trajanja u godinama. Maksimalni vijek trajanja odgovara razdoblju od datuma proizvodnje do trenutka kada proizvod dosegne kraj svoje upotrebljivosti.
11b Maksimalno vrijeme uporabe u godinama kod pravilne uporabe bez vidljivog trošenja i uz optimalne uvjete skladištenja. Vrijeme uporabe odgovara razdoblju od prve uporabe do trenutka kada proizvod dosegne kraj svoje upotrebljivosti. Nakon isteka razdoblja uporabe ili najkasnije nakon isteka maksimalnog vijeka trajanja, proizvod treba biti povučen iz uporabe.

Čestom uporabom ili ekstremno velikim opterećenjem može se značajno smanjiti vijek trajanja.
Stoga prije uporabe treba provjeriti proizvod na moguća oštećenja i na ispravnost funkcije. Ako jedan od sljedećih uvjeta vrijedi, proizvod treba odmah povući iz uporabe i predati stručnoj osobi ili proizvođaču na inspekciju i/ili popravak (popis ne mora biti potpun):
- ako postoje sumnje u njegovu sigurnu upotrebljivost;
- ako su vidljivi vanjski znakovi oštećenja (npr. pukotine, plastična deformacija);
- ako je materijal jako korodirao ili je došao u kontakt s kemikalijama;
- ako metalni dijelovi leže na oštrim rubovima;
- ako metalni dijelovi pokazuju jaka mjesta habanja, npr. zbog uklanjanja materijala;
- ako se dogodilo teško opterećenje padom.

PROVJERA I DOKUMENTACIJA

12 Provjera i dokumentacija: Uporabno stanje i pravilno funkcioniranje opreme moraju se detaljno provjeriti i osigurati prije i nakon svake uporabe kao i jednom godišnje. Kod komercijalne uporabe proizvod se mora redovito pregledavati, najmanje jednom godišnje od strane proizvođača, stručne osobe ili ovlaštene inspekcijske službe; a ako je potrebno, nakon toga ga treba održavati ili povući iz uporabe. Pritom se mora provjeriti i čitljivost oznake proizvoda. Provjere i radovi održavanja moraju se posebno dokumentirati za svaki proizvod. Sljedeće informacije moraju biti zabilježene: oznaka i naziv proizvoda, naziv proizvođača i podaci za kontakt, jedinstvena identifikacija, datum proizvodnje, datum kupnje, datum prve uporabe, datum sljedeće planirane provjere, rezultat provjere i potpis odgovorne stručne osobe. Odgovarajući predložak pronaći ćete na www.edelrid.com.

13 Radna temperatura u suhom stanju.

14 Podaci za kontakt: Obratite nam se u slučaju pitanja. Podatke za kontakt pronaći ćete na poleđini.
Upute za uporabu mogu se promijeniti. Aktualnu verziju pronaći ćete uvijek na www.edelrid.com.

15 Ovlašteno tijelo koje je nadležno za izdavanje potvrde EU o ispitivanju tipa proizvoda.

16 Nadzorno tijelo za proizvodnju osobne zaštitne opreme.

MATERIJAL: aluminij, čelik, poliamid

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovim poduzeće EDELRID GmbH & Co. KG izjavljuje da ovaj proizvod odgovara temeljnim zahtjevima i relevantnim propisima Uredbe EU 2016/425. Original izjave o sukladnosti može se pronaći pod sljedećom internetskom poveznicom: http://www.edelrid.com/...

Naši proizvodi izrađuju se uz najveću pažnju. Ukoliko unatoč tome bude povoda za opravdanim pritužbama molimo Vas da navedete broj šarže.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

JAMSTVO

Ovaj proizvod ima jamstvo od 2 godine od datuma kupnje u slučaju grešaka u materijalu ili proizvodnji. Iz jamstva su isključeni: očekivano habanje, modifikacija osobne zaštitne opreme, nepravilno skladištenje, korozija, oštećenja uslijed nezgoda ili nepažnje, neovlaštene primjene.

KOR

RAYA LITE, EN 568:2015
제품은 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수합니다.

일반 안전 및 사용 지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 할당되어야 합니다. 본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다. 제품을 사용하기 전에 본 지침의 내용을 이해하고 사용 시 준수해야 합니다. 본 문서는 소매업체가 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 기간 전체에 걸쳐 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 제품은 반드시 사용 설명서와 함께만 상업적으로 또는 무료로 타인에게 양도하거나 대여할 수 있습니다. 그러나 사용 설명서의 숙지만으로는 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서 작업 시 발생할 수 있는 위험에 관한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 전문교육을 받은 숙련된 경험자에게만, 또는 전문교육을 받은 숙련된 경험자의 지도 및 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 반드시 CE 마크로 인증된 추락 방지용 개인 보호 장비의 구성제품과 함께 사용하십시오. 본 제품을 다른 구성품과 조합하는 경우 사용 시 상호 간섭의 위험이 있습니다. 장비 구성요소와 앵커 포인트의 호환성에 대한 책임은 사용자 또는 감독자에게 있습니다. 신체적 또는 심리적 건강 상태가 좋지 않을 경우, 비상 상황은 물론 정상 상황에서도 안전 위험을 초래할 수 있습니다. 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 추가로 제품 사용에 관한 국가규정을 준수할 것을 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다. 장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 즉각적이고 안전하며 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다.
본 제품은 매우 다양한 용도로 활용할 수 있습니다. 본 사용 설명서에 설명된 기술만 사용을 허합니다.
주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 심지어 사망 위험이 있습니다.

제품사양 정보, 그림 설명

사용 전 및 사용 도중 모든 나사 연결부가 꽉 조여져 있는지 점검해야 합니다.
스프링 및 스프링 요소는 사용으로 인한 노후화로 성능이 저하됩니다. 스프링은 사용 기간 동안 장력을 상실하고 과부하 또는 마모로 인해 파손될 수 있으며, 이로 인해 기능을 부분적 또는 완전히 상실할 수 있습니다. 사용하기 전에 모든 스프링 기반 기능 및 요소가 정상적으로 작동하는지 점검해야 합니다.

아이스 스크류는 중간 확보물로 사용할 수 있으며 확보 지점 구축에도 사용할 수 있습니다. 위치를 잘못 선정하거나, 약한 얼음에 설치하거나, 무거운 하중을 받는 경우 아이스 스크류가 손상될 수 있습니다. 빙벽 등반 중 추락 시 발생하는 하중으로 인해 아이스 스크류가 손상될 수 있습니다.

1 ✓=올바른 사용법; NO=잘못된 사용법; !=잠재적 사고 또는 부상 위험; ☠=주의: 생명의 위험; 💡=응용 옵션

2a 용어
A - 핸들
B - 행어
C - 나사산부 샤프트
D - 교체식 끝부분(팁)
E - 톱니
F - 표시

2b 제품 표시
G - 제품명
H - 모델 번호 (PPPPP) 및 공급업체 코드 (SS)
I - 🏭 YYYY MM: 제조연월
J - 배치 번호(BBBB) 및 개별 제품 번호(XXXXX)로 구성됩니다
K - ℹ 경고 메시지 및 설명서를 읽고 준수해야 합니다
L - UIAA 표준 요건 충족
M - PPE 생산 감독 기관.
N - 최소 파단 하중 10 kN
O - 제조업체: 에델리드

2c 아이스 스크류의 공칭 길이 및 설치 길이

3 사용 전 매번 아이스 스크류의 끝부분, 샤프트, 행어 및 핸들에 변형, 균열, 긁힘, 마모/부식 흔적이 있는지 확인해야 합니다. 손상된 아이스 스크류를 사용해서는 안 됩니다. 사용 전에는 특히 다음 사항을 확인해야 합니다:
- 교체식 끝부분(팁)이 아이스 스크류에 단단히 나사로 체결되어 있어야 합니다.
- 톱니는 날카롭고 양호한 상태여야 합니다.
- 나사산이 손상되어는 안 됩니다.
- 핸들은 완전히 접혀야 합니다.

4a-c 아이스 스크류 체결
아이스 스크류의 고정력에는 얼음의 품질이 결정적입니다. 아이스 스크류를 약하거나 다공성, 취성의 얼음에 설치하지 마십시오. 아이스 스크류를 돌려 넣는 데 필요한 힘이 감소하는 경우, 이는 얼음 내 공기층이 존재할 수 있음을 의미하므로, 보다 적절한 위치에 스크류를 다시 설치해야 합니다. 아이스 스크류는 얼음에 완전히 삽입할 수 있을 만큼 충분히 긴 것으로 선택해야 합니다 .
4d-f 아이스 스크류 설치 시 잘못된 사용법

5a 아이스 스크류를 고정 지점 또는 중간 확보물로 사용
5b-f 잘못된 사용법
5b 행어에 카라비너를 두 개 이상 걸어서는 안 됩니다.
5f 주의: 카라비너에 횡하중을 가하는 경우 카라비너 또는 행어가 파손될 수 있습니다.

6a 아이스 스크류 풀기 샤프트에서 얼음을 신속하게 제거해야 합니다.
6b 이때 스크류 끝부분이나 나사산에 절대로 충격을 가해서는 안 됩니다.

7 아이스 스크류 끝부분이 손상되었거나 과도하게 마모된 경우 교체할 수 있습니다.
교체식 끝부분(팁)의 나사산에는 나사 고정제(중강도)를 반드시 도포해야 하며, 2 Nm의 토크로 체결해야 합니다.

8 주의: 날카로운 부위 및 손가락 끼임 부위로 인한 부상 위험

유지보수, 보관 및 운반

9a 유지보수: 필요한 경우 시중에서 판매하는 알코올 성분(예: 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.
9b 사용으로 인해 무뎌진 아이스 스크류는 사용자가 줄로 다시 연마할 수 있습니다. 아이스 스크류 끝부분은 표시된 지점에서 최대 2 mm까지만 깎아낼 수 있습니다 기계 연마는 강철의 경도를 변화시켜 스크류가 더 빨리 무뎌질 수 있습니다. 끝부분이 과도하게 마모된 경우 교체해야 합니다.

10a 올바른 보관 및 운반. 아이스 스크류의 나사산과 끝부분을 보관 및 운송 중 손상되지 않도록 보호해야 합니다. 사용 후에는 매번 아이스 스크류를 완전히 건조시키십시오.
10b 장기간 사용하지 않을 경우, 부식을 방지하고 체결 저항을 줄이기 위해 아이스 스크류의 내부와 외부 모두 무산성 오일을 분사해야 합니다.

수명 및 교체

11a 최대 수명(단위: 년). 최장 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다.
11b 올바른 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년). 이용 연한은 최초 사용부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 제품의 이용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.
빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 이용 연한이 크게 단축될 수 있습니다.
따라서 사용하기 전에 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검해야 합니다. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 손상의 징후가 외부적으로 관찰되는 경우(예: 균열, 형태가 뒤틀림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 놓였던 경우;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 있는 경우, 예: 재료 마모;
- 추락으로 인해 강한 하중이 발생한 경우.

점검 및 문서화

12 점검 및 문서화: 장비의 사용 가능한 상태와 올바른 작동 여부는 사용 전후 매번, 그리고 연 1회 정밀하게 점검 및 보장해야 합니다. 상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 확인 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록해야 합니다. 다음 정보를 기재해야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

13 건조한 상태에서 사용 온도.

14 연락처: 문의사항이 있는 경우 본사에 문의하십시오. 연락처는 뒷면에 기재되어 있습니다.
사용 설명서는 변경될 수 있습니다. www.edelrid.com에서 항상 최신 버전을 찾을 수 있습니다.

15 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관.

16 PPE 생산 감독 기관.

소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 폴리아미드

적합성 선언

에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치번호를 기입해 주실 것을 부탁드립니다.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

보증

본 제품은 구매일로부터 2 년간 소재 또는 제조상의 결함에 대한 보증이 제공됩니다. 보증에서 제외되는 사항은 다음과 같습니다: 예상되는 마모, 개인보호장비(PSA)의 임의 개조, 부적절한 보관, 부식, 사고 또는 부주의로 인한 손상, 승인되지 않은 사용.

JAP

RAYA LITE、EN 568:2015準拠
本製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠しています。

安全上及びご使用上の注意

本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具（PPE）の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前にそれら注意事項を読んで理解し、それに従う必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語で使用者に提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。商用または無償の別を問わず、本製品の譲渡または貸与は、本取扱説明書なしでは認められません。ただし、本取扱説明書の通読だけでは登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または養成訓練を受けた経験豊富な個人が直に指導・監督する場合にのみ許可されます。本製品を墜落の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの墜落制止用部品と組み合わせて使用してください。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。取付位置が装備部品に適合しているかの確認には、使用者または監督者が責任を負います。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるないにかかわらず安全リスクを伴うことがあります。登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。製造者の書面による推奨なしに、装備にいかなる改造も加えることを禁じます。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。その他にも、本製品を使用する国の国内法規も遵守することを推奨します。PPE製品は個人用保護具としてのみ承認されています。PPEで受け止める落下者を迅速に、確実かつ効果的に救助できるように、使用者は装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。
本製品は多様な用途にご使用いただけます。本取扱説明書に記載された使用方法だけを対象として認可されています。
注意：本取扱説明の注意事項に従わない場合、重傷や致死事故につながる危険があります。

本製品の仕様データ、図の説明

ご使用前またはご使用中に、すべてのねじが確実に締まっていることを確認します。
バネとバネ部品は、使用に伴い経年劣化します。バネは使用期間中に張力を失い、過剰な荷重や摩耗により破損し、部分的または全面的に機能しなくなることがあります。ご使用前にバネベースの機能やその部品がすべて正しく機能することを確認してください。

中間支点としてビレイポイントを構築するためにアイススクリューを使用できます。不適切なセット方法や軟らかい氷により、また荷重が大きいと、アイススクリューが破損することがあります。 アイスクライミングで墜落すると、衝撃荷重のためにアイススクリューが破損する恐れがあります。

1 ✓=正しい使用方法; NO=誤った使用方法; !=事故や怪我の危険性; ☠=注意：生命の危険; 💡=アプリケーションオプション

2a 名称
A - クランク
B - ハンガー
C - スレッド付きチューブ
D - 交換可能な先端部
E - 歯
F - 製品標識

2b 製品本体の製品表示
G - 製品名
H - モデル番号 (PPPPP) およびサプライヤーコード (SS)
I - 🏭 YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
J - ロット番号（BBBB）、個体番号（XXXXX）で構成されます
K - ℹ 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
L - UIAA規格の要件を充足。
M - PPE製品生産の監督機関
N - 破壊荷重耐性 10 kN以上
O - 製造者：EDELRID（エーデルリット）

2c アイススクリューの公称長と埋込み長。

3 アイススクリューのご使用前に必ず、先端、スクリューチューブ、ハンガー、クランクに変形、亀裂、引っかき疵、摩耗や腐食の痕跡がないかを確認します。損傷のあるアイススクリューは使用しないでください。ご使用前に、特に以下の点を確認する必要があります。
- 交換可能な先端部は、アイススクリューでしっかりねじ込んで固定すること。
- 歯は鋭利で、良好な状態にあること。
- スレッドに損傷がないこと。
- クラックを折りたたんで完全に収納できること。

4a-c アイススクリューのねじ込み
アイススクリューの保持力は、氷の状態によって大きく左右されます。多孔質の軟らかい氷や脆い氷にアイススクリューを打つのは避けてください。アイススクリューを回すのに要する力が小さくなるのは、氷に含まれた気泡の影響の可能性もあるので、別の適切な箇所にスクリューを打ち直す必要があることにご注意ください。スクリューは根元まで氷にねじ込むことができる長さのものを選ぶ必要があります。
4d-f アイススクリューの誤ったねじ込み方法

5a 固定点または中間支点としてアイススクリューを使用
5b-f 誤った使用方法
5b ハンガーには1個以上のカラビナを取り付けないでください。
5f 注意：カラビナに横応力を加えると、カラビナまたはハンガーが破損する恐れがあります。

6a アイススクリューの回収。スクリューを取り外すときに、スクリューチューブから氷を直ぐに取り除く必要があります。
6b その際、先端部やスレッドを決して叩かないでください。

7 アイススクリューの先端部が故障または著しく摩耗しているときは、先端部を取り外して交換できます。
交換用先端部のスレッドにネジ緩み止め剤（中強度）を塗布し、2 Nmのトルクで締めるように必ず留意してください。

8. 注意事項鋭利な部分に触れたり、指が挟まれたりすると怪我をするおそれがあります。

保守、保管、運搬

9a 保守：必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。
9b アイススクリューが使用によって鈍化した場合、ユーザーはやすりで再研磨することができます。アイススクリューの先端は、図中の印が示すように2　mm以上削ってはなりません。機械研磨すると鋼の硬度が変化する可能性があり、それによりスクリューの切れ味が鈍りやすくなります。先端部の摩耗が著しいときは、交換する必要があります。

10a 正しい保管及び搬送方法。保管と輸送の間、アイススクリューのスレッドと先端部が破損しないように保護します。ご使用後は、毎回、アイススクリューを完全に乾かします。
10b 長期間、使用しない場合は、アイススクリューの内側と外側に無酸性オイルをスプレーして腐食を防ぎ、ねじ込み抵抗を抑えます。

製品の寿命及び交換

11a 製品寿命（最大年数）製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準を満たすまでの期間を指します。
11b 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合の最大耐用年数。 耐用年数は初使用の時点から廃棄基準を満たすまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命に達したら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、耐用年数が大幅に短縮する可能性があります。
ご使用前に製品に損傷がないかを調べ、製品が正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。
- 使用上の安全性が懸念される場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、または化学薬品と接触してしまった場合
- 金属部品が鋭いエッジと接触する場合
- 金属部品の磨り減りなどによる著しい摩耗箇所が見られる場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

検査及びドキュメンテーション

12 検査及び文書記録：ご使用前後ならびに年一度、装備が使用可能な状態にあり、正しく機能することを必ず詳細に点検し、確認します。商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付した製品表示の判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。www.edelrid.com

13 使用温度（湿気のない状態）

14 お問合せ先： ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。
取扱説明書の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はwww.edelrid.comをご覧ください。

15 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

16 PPE製品生産の監督機関

材質：アルミニウム、鉄鋼、ポリアミド

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件及び関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。　http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

保証

本製品について材料または製造上の欠陥がないことをご購入日から2年間保証します。保証の対象外：通常予想される範囲の摩耗、PPEの改造、不適切な保管、腐食、事故や不注意による損傷、許可されていない使用方法。

CHN

RAYA LITE，EN 568:2015
本产品符合欧盟个人防护装备（PPE）法规（EU）2016/425。

一般安全和使用说明

本产品属于个人防护装备（PPE）的一部分，作为高空坠落保护，应由一个人使用。本使用说明包含在实践中正确使用产品的重要提示。使用产品前必须理解该提示的内容并在使用中加以遵守。经销商须以目的地国家的语言向用户提供这些文件，并在整个使用年限期内与装备一起保存。该产品只允许与使用说明一起转让或出借，无论是商用或无偿转让。但仅阅读使用说明绝不能替代登山、攀岩和高空、深井作业的经验、自我责任及认知，不能免除个人必须承担的风险。只有经过培训和有经验的人员，或者在经过培训和有经验的人员的直接指导和监督的情况下，才允许使用本产品。本产品只允许与具有CE标识、防坠落的个人防护装备的部件组合使用。本产品在与其它部件组合使用时，会有相互影响的危险。装备部件和起吊固定点的兼容性由使用或监督人员负责。身体或心理的健康状况欠佳，在正常情况和紧急情况下会带来安全隐患。登山、攀岩和高空、深井作业常常与不可识别的风险和外部因素的影响相关联。行为不当或不注意会引发严重事故、受伤、甚至死亡。未经生产商书面建议，不得对装备做任何改动。滥用或错误使用产品，生产商拒绝承担任何责任。在任何情况下，由使用方或责任方承担责任和风险。使用本产品时，建议附加遵守本国的规定。PPE 产品只允许用来对人员进行安全保护。使用装备前，使用者必须制定一套救护方案。该方案须确保能够对坠入PPE中的人员实行迅速、可靠和有效的救援。
该产品提供了多种应用可能性。仅允许使用本使用说明中所述的技术。
注意: 不遵守本使用说明会导致重伤，甚至死亡。

产品专用信息，图示注解

使用前和使用当中必须检查所有螺栓连接是否牢固。
弹簧和弹簧元件会因使用而老化。弹簧在使用过程中会失去弹力，在过载或磨损的情况下会折断，从而部分或完全失去其功能。使用前必须检查所有基于弹簧的功能和元件的功能是否正常。

冰锥可作为中间保护点及用于搭建保护站。 在放置不当、劣质冰况或高负荷的情况下，冰锥可能会受到损坏。攀冰坠落时可能产生的冲击力，会导致冰锥损坏。

1 ✓=正确使用; NO=错误使用; !=潜在事故或受伤风险; ☠=注意：危及生命; 💡=应用选项

2a 术语
A - 摇柄
B - 挂片
C - 螺纹锥体
D - 可更换的锥尖
E - 齿
F - 标识

2b 产品上的标识
G - 产品名称
H - 型号（PPPPP）和供应商代码（SS）
I - 🏭 YYYY MM：生产年月
J - 批次号（BBBB）以及单件编号（XXXXX）组成
K - ℹ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明
L - 满足 UIAA-标准
M - PPE个人防护装备生产监管机构
N - 最小破断载荷10 kN
O - 生产商：EDELRID

2c 冰锥的标称长度和埋入长度。

3 每次使用前，均需检查冰锥的锥尖、锥体、挂片和摇柄处是否存在变形、裂纹、划痕、磨损及腐蚀迹象。不允许使用受损的冰锥。使用前必须特别检查以下几点：
- 可更换的锥尖必须与冰锥紧紧地拧在一起。
- 齿必须锋利且处于良好状态。
- 螺纹不得受损。
- 摇柄必须能够完全折叠。

4a-c 旋入冰锥
冰锥能否牢固固定，关键在于冰的质量。避免将冰锥旋入松软、多孔或易碎的冰层中。请注意，旋入冰锥时若阻力减小，说明冰层内可能存在气穴，此时需将冰锥换到更合适的位置。冰锥的长度应选择得当，确保其能够完全旋入冰中。
4d-f 旋入冰锥时的错误操作

5a 将冰锥用作固定点或中间保护点
5b-f 错误操作
5b 挂片中最多只能挂一个主锁。
5f 注意：如果主锁横向受力，可能会导致主锁或挂片断裂。

6a 旋出冰锥。必须迅速从锥体中清除冰。
6b 在此过程中，切勿敲击锥尖或螺纹。

7 锥尖在出现损坏或过度磨损时可以更换。
务必注意在备用锥尖的螺纹部位涂抹中强度的螺纹锁固剂，并以 2 Nm 的扭矩拧紧。

8 注意：尖锐部位和夹手部位存在受伤风险

维护保养，存贮和运输

9a 维护保养:　　需要时可使用普通酒精消毒液（例如异丙醇消毒液 Isopropanol）。
9b 由于使用而变钝的冰锥，可用锉刀重新打磨。在此过程中，冰锥锥尖在标记处的磨损量不得超过 2 mm。机械打磨会改变钢材的硬度，从而导致冰锥更快变钝。如果锥尖磨损严重，则必须更换。

10a 正确存贮和运输。在存贮和运输过程中，必须保护冰锥的螺纹和锥尖免受损坏。每次使用后将冰锥彻底干燥。
10b 较长时间不使用前，至少应在冰锥内外喷涂无酸性润滑油，以防止锈蚀并降低旋入阻力。

使用寿命及更换

11a 最长使用寿命，以年为单位。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。
11b 在使用正确、无明显磨损、理想存贮条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限过后，尤其是最长使用年限过后，必须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用年限会大大缩短。
因此，使用前必须检查产品是否出现损坏，功能是否正常。产品如果出现下列情况之一，则须立即停止使用，交给专业人员或生产商检查和/或修复（不保证以下列举各项的完整性）：
- 如果对其使用安全性有怀疑；
- 外部可见损坏的征兆 (例如裂缝，塑性变形）；
- 如果材料严重生锈或接触到化学品；
- 如果金属件在锋利边角上；
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料耗损所致；
- 如果曾出现过严重负载坠落。

检查和文献

12 检查和文献：每次使用前后以及每年一次，必须详细检查并确保装备的可用状态和正常功能。在商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。同时也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品的检查和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称、生产商名称及联系方式、清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com。

13 干燥状态下的使用温度。

14 联系方式：如有疑问请与我们联系。联系方式请见反面。
使用说明会有更改。进入 www.edelrid.com 查阅最新版本。

15 负责签发产品欧盟型式检验证书的指定机构。

16 PPE个人防护装备生产监管机构。

材料: 铝、钢、聚酰胺

符合性声明:

EDELRID GmbH & Co. KG 公司在此声明，本产品符合欧盟法规 2016/425 的基本要求及相关规定。可通过以下链接查阅符合性声明原件： http://www.edelrid.com/...

我们的产品都是精心制造。尽管如此，如果申诉理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。

保修

本产品自购买之日起享有2年保修，保修范围涵盖材料缺陷或制造缺陷。以下情况不在保修范围内：正常磨损、对个人防护装备（PPE）的改装、不当存放、腐蚀、因事故或疏忽造成的损坏，以及未经批准的使用。